

Gentile cliente,

La ringraziamo per la fiducia accordataci e ci congratuliamo con Lei per la Sua nuova motocicletta MV Agusta.

Questo documento Le fornirà utili indicazioni per prendere confidenza con la posizione ed il funzionamento dei comandi durante il primo utilizzo del veicolo.



ATTENZIONE: Ricordarsi di leggere attentamente il Manuale dell'Utente ed il Manuale di Manutenzione prima di utilizzare la motocicletta per la prima volta e di fare effettuare le operazioni di manutenzione programmata alle scadenze previste presso un Centro di Assistenza autorizzato MV Agusta.

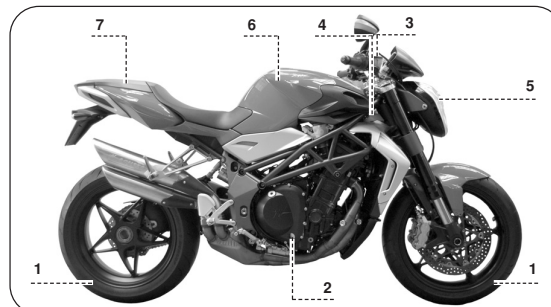
Scadenze degli interventi di manutenzione programmata:

Frequenza Km (mi)	1000 (600)	6000 (3800)	12000 (7500)	18000 (11200)	24000 (14900)	30000 (18600)	36000 (22400)
Tagliando	A	B	C	D	E	F	G

1. Lista di controllo - Prima di partire

È necessario eseguire i controlli sotto riportati prima di ogni uso della motocicletta.

- 1. Pneumatici:** Verificare la pressione di gonfiaggio (vedi targhetta sul lato sinistro del canotto di sterzo) ed il limite di profondità del battistrada (dipendente dalle normative della nazione in cui si utilizza il veicolo).
- 2. Olio motore:** Verificare che il livello sia compreso tra i riferimenti MIN e MAX.
- 3. Fluido freni:** Verificare che il livello sia compreso tra i riferimenti MIN e MAX.
- 4. Liquido di raffreddamento:** Verificare che il livello sia compreso tra il riferimento MIN e la parte inferiore del tubo telaio.
- 5. Luci, segnali visivi ed acustici:** Verificare il funzionamento.
- 6. Carburante:** Verificare il livello nel serbatoio ed eseguire il rifornimento se necessario.
- 7. Documenti di circolazione:** Verificarne la presenza all'interno del vano portaoggetti.



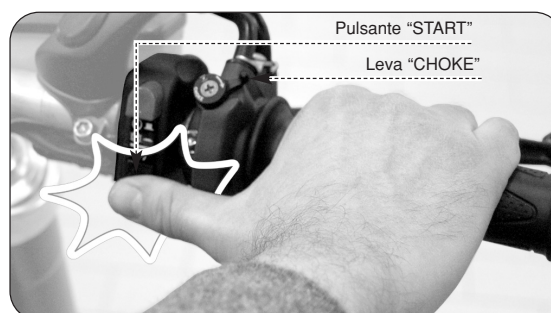
2. Procedura di avviamento



ATTENZIONE

Fare funzionare il motore solo all'esterno, all'aria aperta.

- Portare la leva del cambio in posizione di folle ed azionare la leva frizione.
- Ruotare la chiave di accensione su "ON".
- **Avviamento a freddo:**
 - Ruotare la leva "CHOKE" senza ruotare la manopola dell'acceleratore.
 - Premere il pulsante "START".
 - A motore caldo, disinserire la leva "CHOKE".
- **Avviamento a caldo:**
 - Premere il pulsante "START".



3. Comandi



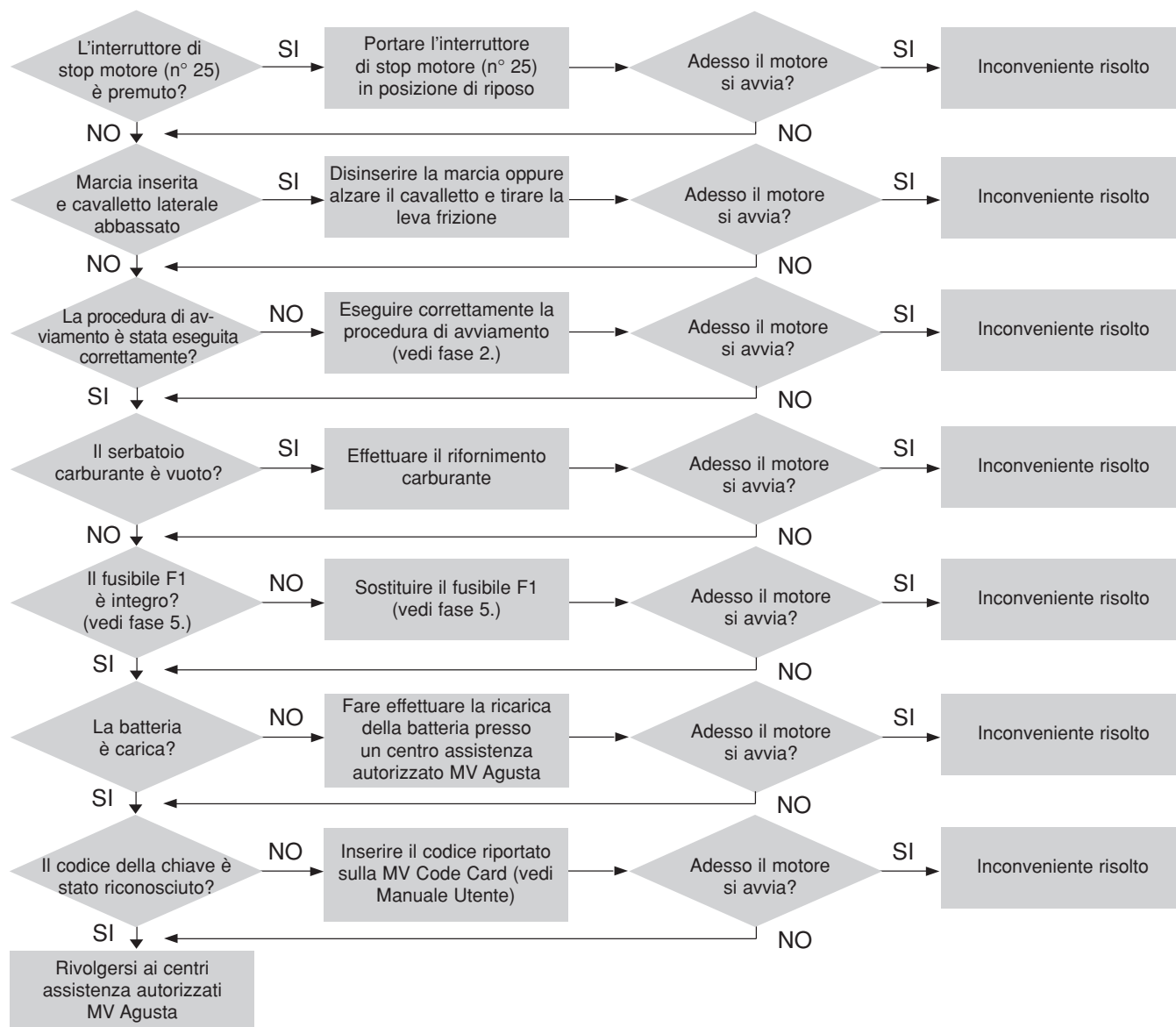
- | | | | |
|--|---|---|--|
| <p>1 Spia pressione pneumatici (rosso)</p> <p>2 Spia indicatori di direzione (verde)</p> <p>3 Spia luce abbagliante (blu)</p> <p>4 Spia carica batteria (rosso)</p> <p>5 Spia pressione olio motore (rosso)</p> <p>6 Spia cambio in folle (verde)</p> <p>7 Spia riserva carburante (arancio)</p> <p>8 Pulsante "SET"</p> <p>9 Pulsante "OK"</p> <p>10 Contagiri</p> <p>11 Display rapporto cambio</p> | <p>12 Termometro liquido di raffreddamento</p> <ul style="list-style-type: none"> • sul display compare un unico segmento lampeggiante; è il segnale di temperatura bassa • tutti i segmenti sono accesi mentre il segmento superiore lampeggia; è il segnale di temperatura alta <p>13 Spia limitatore giri (rosso)</p> <p>14 Pulsante "HAZARD"</p> <p>15 Tachimetro</p> | <p>16 Contachilometri totale "TOTAL"</p> <p>17 Contachilometri parziale 1 "TRIP 1"</p> <p>18 Contachilometri parziale 2 "TRIP 2"</p> <p>19 Leva frizione</p> <p>20 Pulsante lampeggio fari</p> <p>21 Pulsante avvisatore acustico</p> <p>22 Leva indicatori di direzione</p> <p>23 Pulsante abbagliante/anabbagliante</p> <p>24 Pulsante "START"</p> <p>25 Interruttore stop motore</p> <p>26 Leva avviamento a freddo (CHOKE)</p> | <p>27 Leva freno anteriore</p> <p>28 Comando acceleratore</p> <p>29 Commutatore di accensione</p> |
|--|---|---|--|



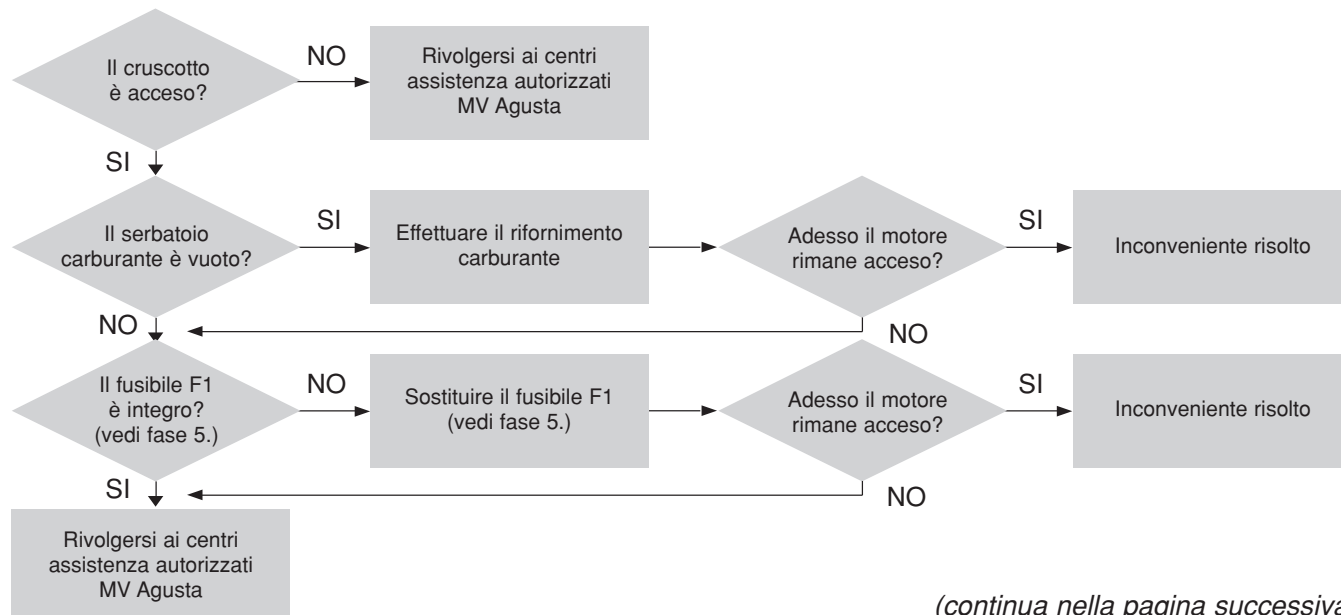
ATTENZIONE: Nel caso di accensione o lampeggio delle indicazioni di pericolo (vedi didascalie in colore rosso), fermarsi immediatamente, spegnere il motore e richiedere l'intervento di un Centro Assistenza MV Agusta.

4. Inconvenienti

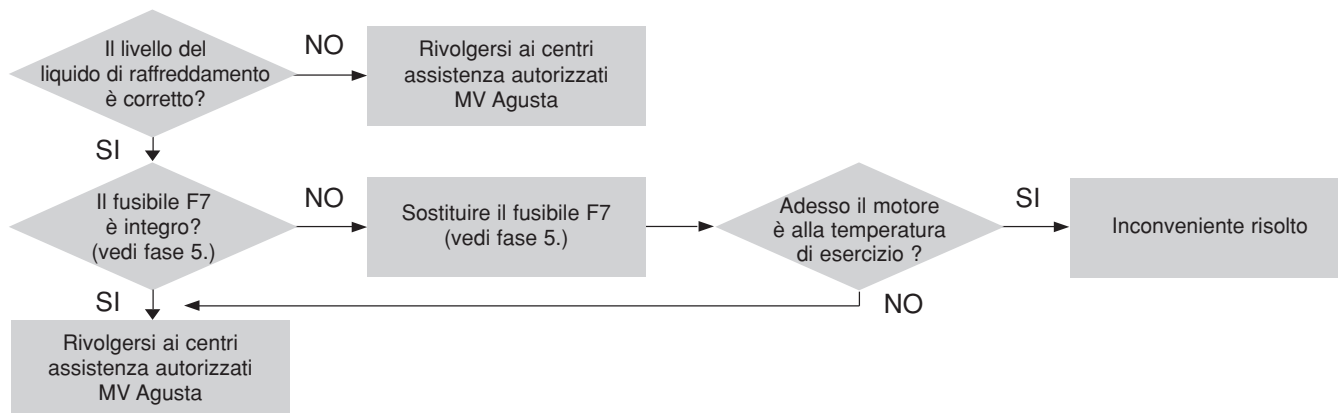
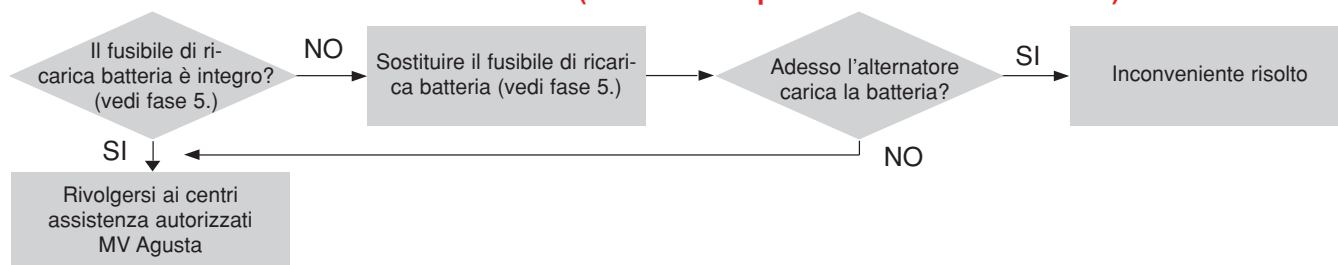
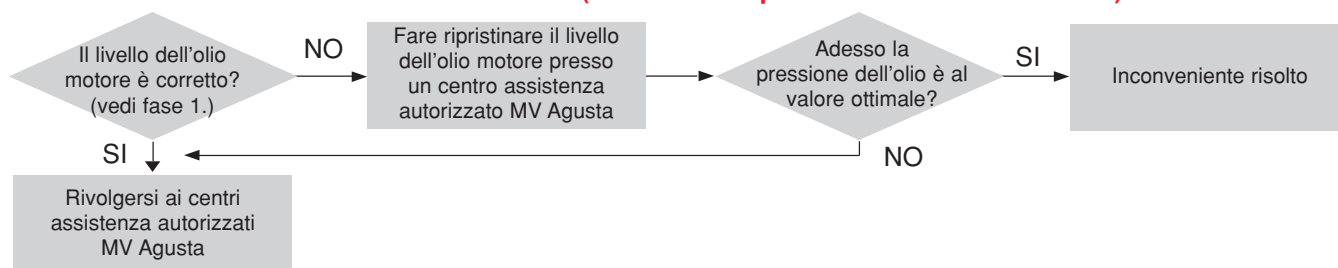
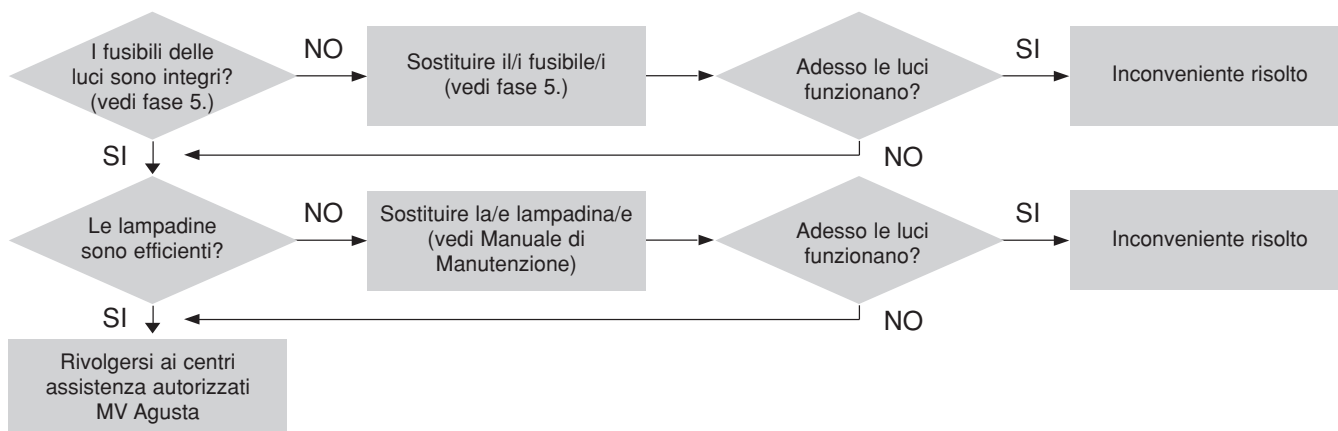
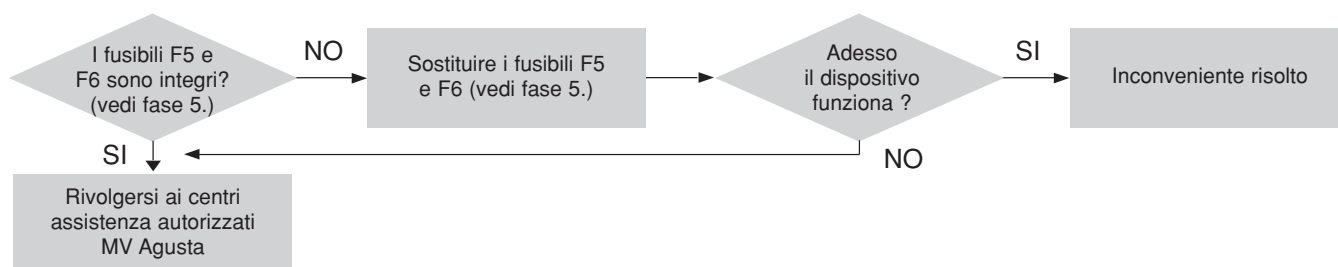
IL MOTORE NON SI AVVIA



IL MOTORE SI SPEGNE DURANTE LA MARCIA



(continua nella pagina successiva)

4. Inconvenienti (segue dalla pagina precedente)**IL MOTORE SI SURRISCALDA****L'ALTERNATORE NON CARICA LA BATTERIA (Accensione spia N° 4 con motore in moto)****LA PRESSIONE DELL'OLIO È INSUFFICIENTE (Accensione spia N° 5 con motore in moto)****LE LUCI NON FUNZIONANO****L'AVVISATORE ACUSTICO / IL CONTACHILOMETRI / LE SPIE DEL CRUSCOTTO NON FUNZIONANO**

5. Sostituzione fusibili

Alcuni degli eventuali malfunzionamenti della Vostra motocicletta potrebbero essere originati dalla mancata integrità di uno o più fusibili. L'integrità di un fusibile può essere stabilita verificando che il relativo filamento elettrico visibile in trasparenza non sia spezzato o interrotto. In caso di malfunzionamento, è consigliabile sostituire comunque il fusibile interessato (vedi fase 4.) se persistono dubbi sull'integrità dello stesso.



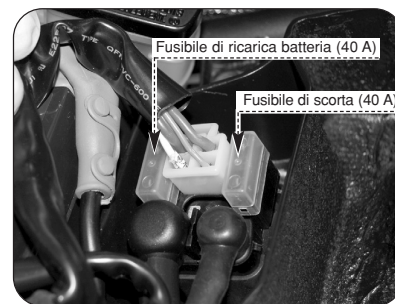
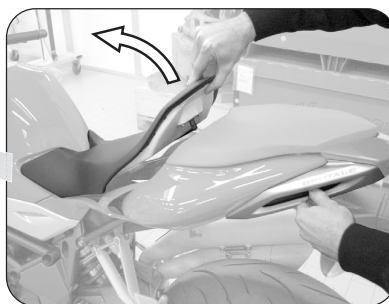
ATTENZIONE: Girare l'interruttore di accensione sulla posizione "OFF" prima di controllare o sostituire i fusibili, allo scopo di evitare cortocircuiti accidentali con conseguente rischio di danneggiare altri componenti elettrici.



ATTENZIONE: Non utilizzare mai un fusibile con una taratura diversa da quella prescritta, allo scopo di evitare il danneggiamento dell'impianto elettrico della motocicletta con conseguente pericolo d'incendio.

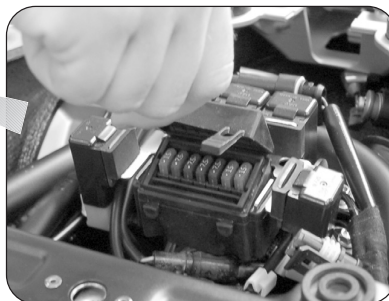
5.a. Fusibile di ricarica batteria

- Il fusibile di ricarica batteria si trova sotto la sella pilota. Per raggiungerlo occorre ruotare la chiave e sollevare la sella pilota come mostrato in figura.
- Per eseguire la sostituzione del fusibile occorre scambiare di posto il fusibile di ricarica ed il fusibile di scorta.

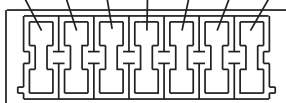


5.b. Fusibili

- I fusibili dei servizi si trovano sotto la sella passeggero.
- I fusibili di ricambio si trovano nella borsa attrezzi situata nel vano portaoggetti. Sostituire i fusibili eventualmente danneggiati utilizzando la pinzetta presente nella borsa attrezzi, con riferimento alle relative funzioni definite nello schema fusibili sotto riportato.



F1 F2 F3 F4 F5 F6 F7



Legenda fusibili di servizio

Rif.	Ampe- raggio	Utilizzo
F1	15 A	Pompa benzina - Bobine
F2	7.5 A	Iniettori
F3	7.5 A	Faro abbagliante
F4	7.5 A	Faro anabbagliante
F5	7.5 A	Relé avviamento - Indicatori di direzione - Avvisatore acustico

Legenda fusibili di servizio

Rif.	Ampe- raggio	Utilizzo
F6	15 A	Fanale posteriore-stop - Sonda Lambda - Cruscotto - Sensore velocità - Solenoide valvola aria secondaria - Luci di posizione - Centralina
F7	15A	Elettroventole

Versione Italiana
Part. n° 8000B3246 Ed. n° 1

Quick Manual

BRUTALE



MV AGUSTA

Modello motocicletta:

N° Telaio:

N° Motore:

N° Targa:

Concessionario:

Indirizzo:

N° Telefono:

Assistenza tecnica MV Agusta

Indirizzo:

N° Telefono:

Dear Customer,

We wish to thank you for your preference and congratulate you on purchasing your new MV Agusta motorcycle.

This manual will provide you with practical informations so as to familiarize yourself with the position and the working of the controls during the first use of the vehicle.



WARNING: Remember to carefully read the User's manual and the Maintenance manual before using the motorcycle for the first time and before having the scheduled maintenance operations performed at the prescribed mileage intervals by an authorized MV Agusta Service Centre.

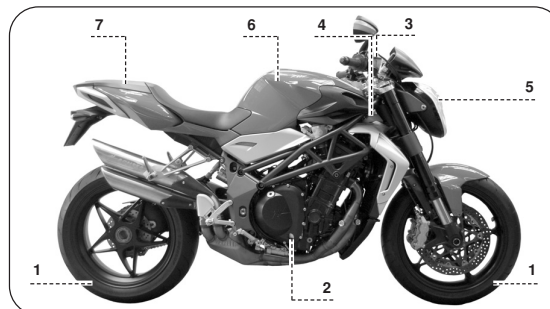
Intervals for scheduled maintenance operations:

Km covered (mi covered)	1000 (600)	6000 (3800)	12000 (7500)	18000 (11200)	24000 (14900)	30000 (18600)	36000 (22400)
Service coupon	A	B	C	D	E	F	G

1. Check list - Before starting

It is necessary to carry out the checks described below before each ride.

- Tyres:** Check inflating pressure (see label on the left side of the steering sleeve) and the depth of the tyre tread (according to the law provisions of the nation in which you use your motorcycle).
- Engine oil:** Check that the level is between the MIN and MAX marks.
- Brake fluid:** Check that the level is between the MIN and MAX marks.
- Coolant:** Check that the level is between the MIN mark and the lower side of the frame tube.
- Lights, visual and acoustic signals:** Check operation.
- Fuel:** Check level and refuel if necessary.
- Registration documents:** Check their presence inside the glove compartment.



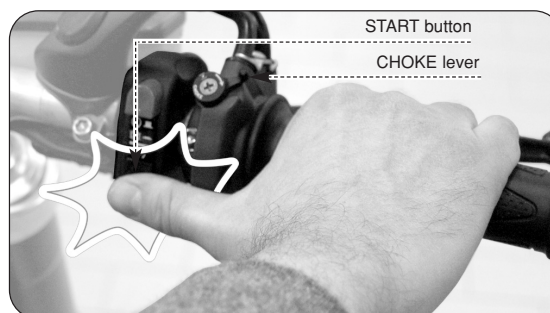
2. Starting procedure



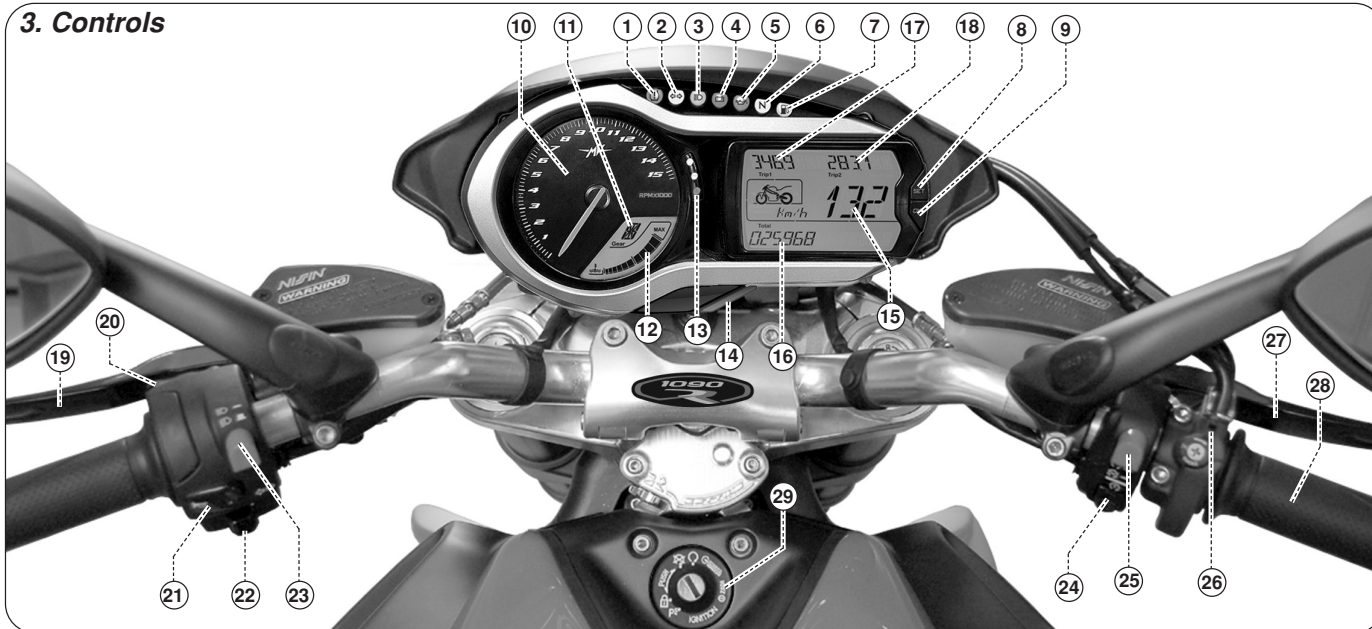
WARNING

Only start the engine outdoor, in the open air.

- Bring the gear lever in neutral position and operate the clutch lever.
- Turn the ignition switch to the ON position.
- Cold starting:**
 - Rotate the CHOKE lever without turning the throttle twist grip.
 - Press the START button.
 - When the engine is warm, disengage the CHOKE lever.
- Hot starting:**
 - Press the START button.



3. Controls



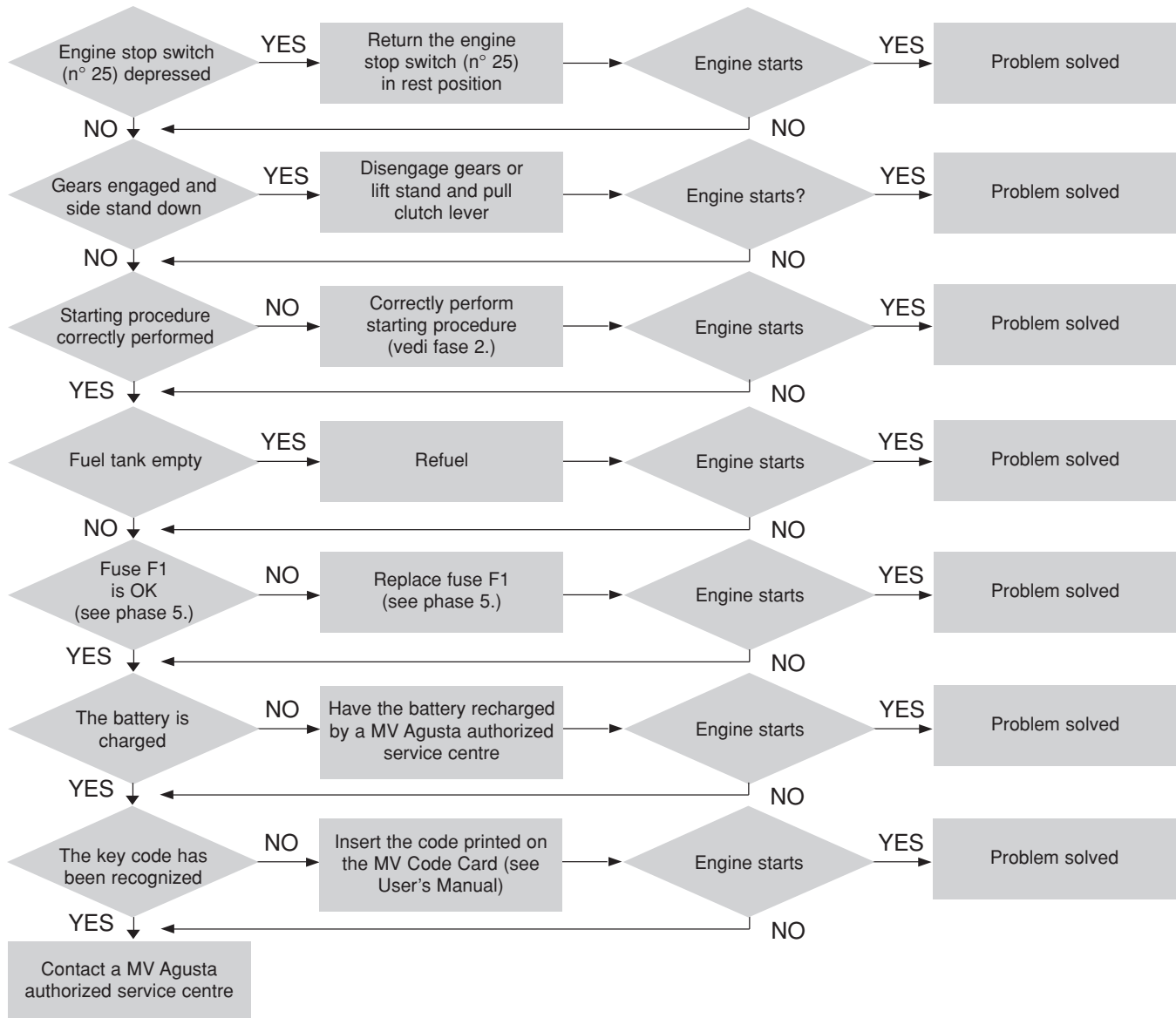
- | | | | |
|---|---|-----------------------------|--------------------|
| 1 Tyre pressure indicator (red) | 12 Coolant thermometer | 17 Trip counter 1 "TRIP 1" | 29 Ignition switch |
| 2 Turn indicator light (green) | • the display shows just one blinking segment; it means that the temperature is low | 18 Trip counter 2 "TRIP 2" | |
| 3 High beam warning light (blue) | • all segments are on, while the upper segment is blinking; it means that the temperature is high | 19 Clutch lever | |
| 4 Battery charge indicator (red) | | 20 High beam flasher button | |
| 5 Engine oil pressure warning light (red) | | 21 Horn button | |
| 6 Neutral indicator (green) | | 22 Turn indicator switch | |
| 7 Reserve fuel indicator (amber) | | 23 Low/high beam button | |
| 8 "SET" button | 13 Rev limiting indicator (red) | 24 "START" button | |
| 9 "OK" button | 14 "HAZARD" button | 25 Engine stop switch | |
| 10 Tachometer | 15 Speedometer | 26 Cold start (CHOKE) lever | |
| 11 Gear display | 16 "TOTAL" mileage counter | 27 Front brake lever | |
| | | 28 Throttle twist grip | |



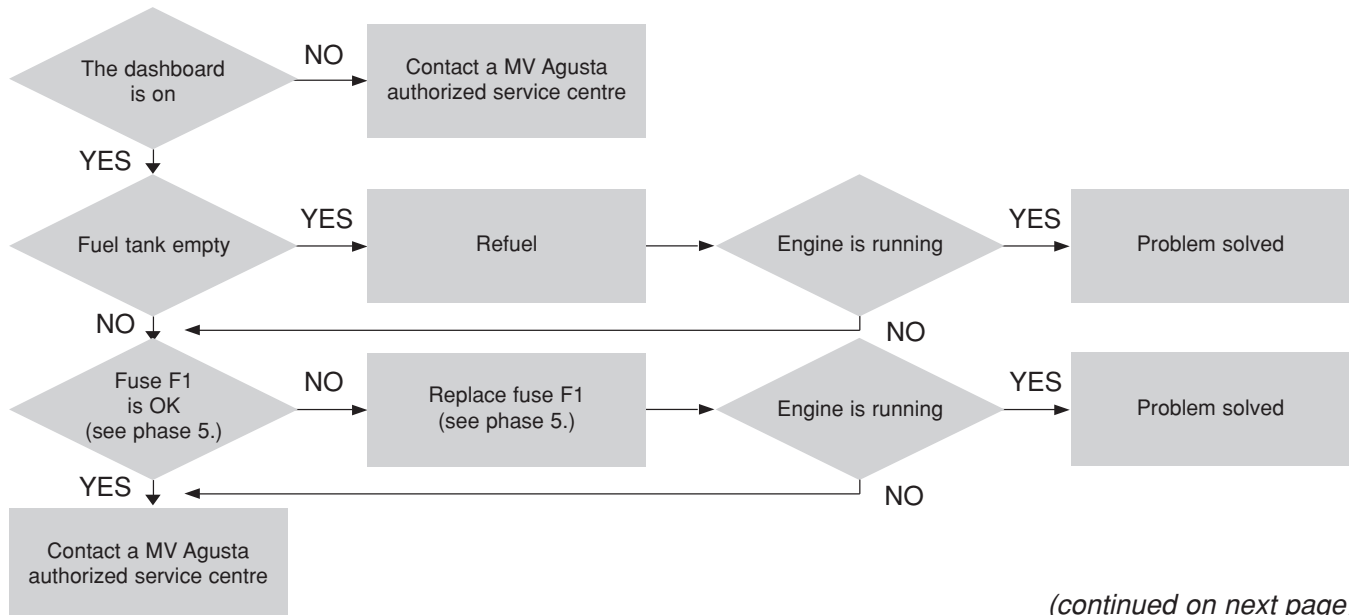
WARNING: If the warning lights come on or start blinking (see writings in red colour), immediately stop the vehicle, turn off the engine and contact an MV Agusta Service Centre.

4. Troubleshooting

ENGINE DOES NOT START



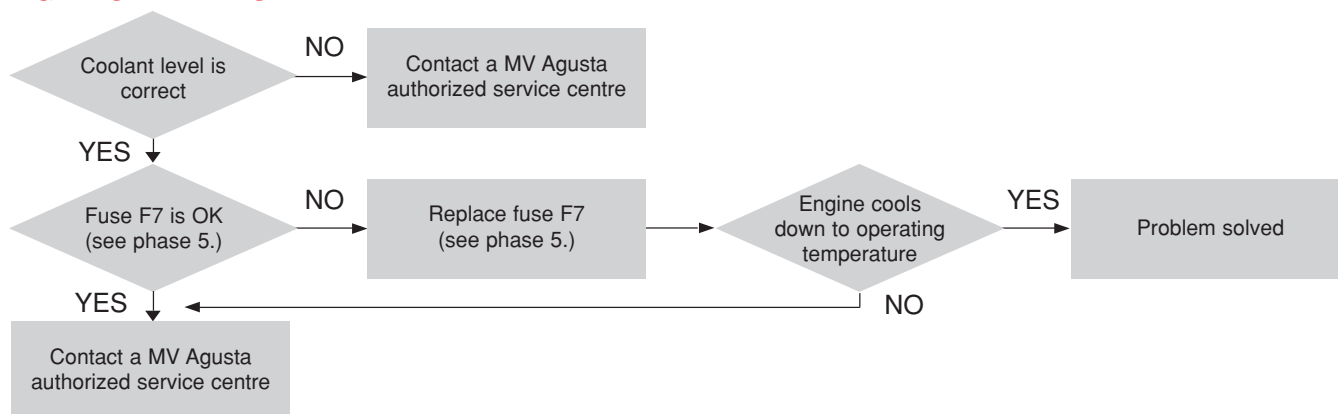
ENGINE SHUTS OFF DURING RIDING



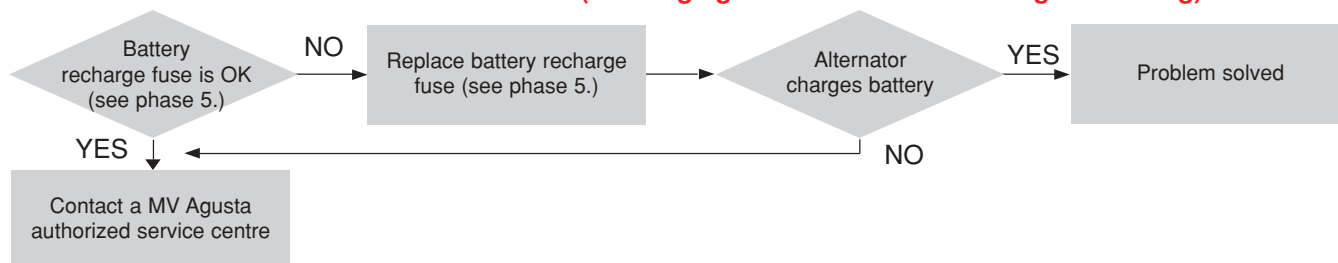
(continued on next page)

4. Troubleshooting (continued from previous page)

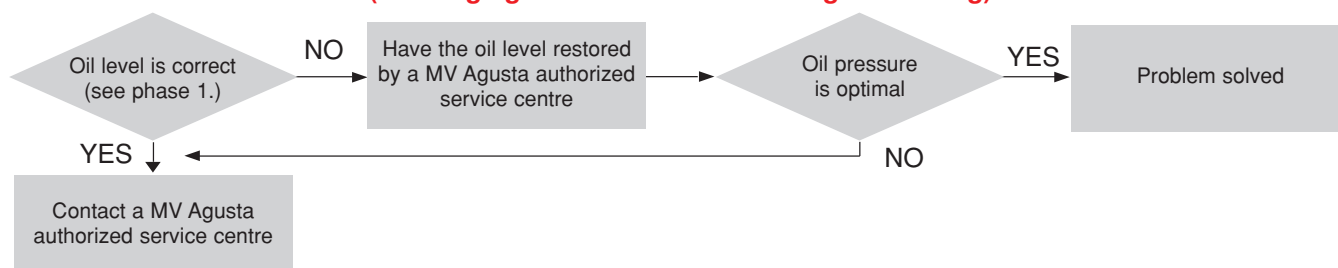
ENGINE OVERHEATS



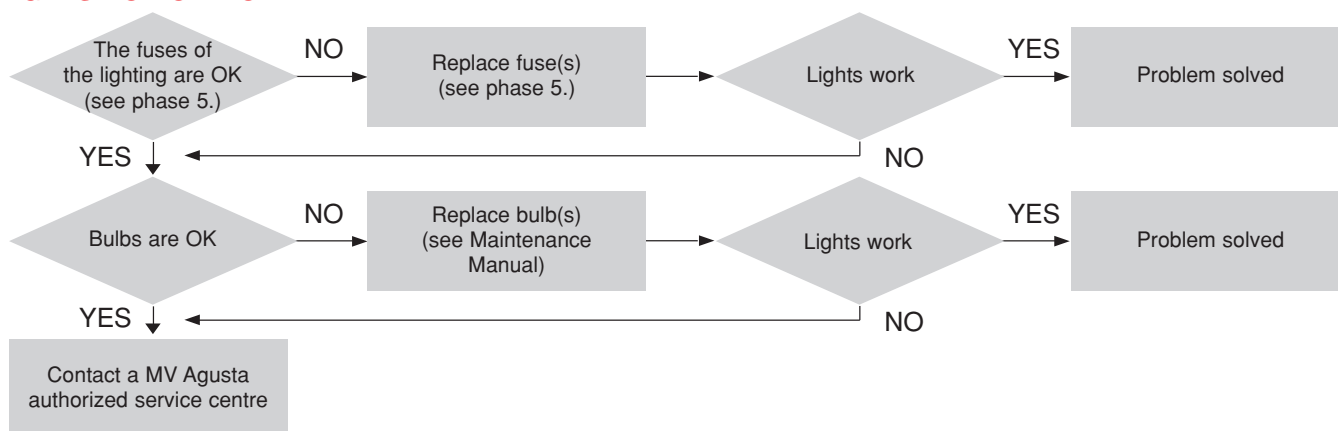
ALTERNATOR DOES NOT CHARGE BATTERY (Warning light N° 4 is on with the engine running)



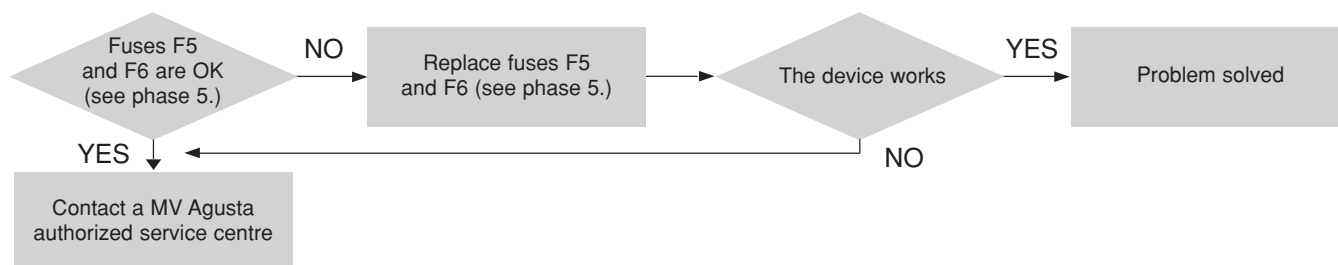
OIL PRESSURE IS TOO LOW (Warning light N° 5 is on with the engine running)



LIGHTS DO NOT WORK



HORN / SPEEDOMETER / DASHBOARD WARNING LIGHTS DO NOT WORK



5. Replacing the fuses

Some of the possible malfunctions of your motorcycle could be caused by non-integrity of one or more fuses. The integrity of a fuse can be established by verifying that the corresponding wire (visible in see-through) is not broken or cut off. In the event of a malfunction, it is advisable to replace anyway the related fuse (see phase 4.) if you have doubts about its integrity.

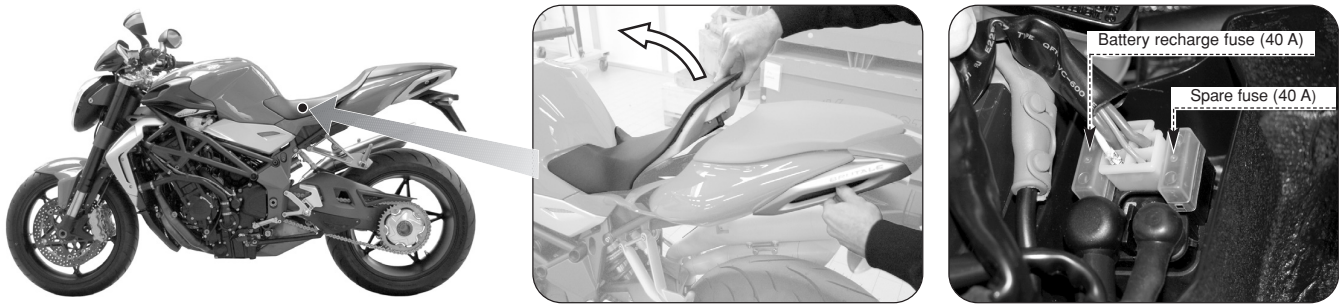
- 

WARNING: Turn the ignition key on the “OFF” position before checking or replacing the fuses, in order to avoid a short circuit with subsequent damage to other electric parts of the motorcycle.
- 

WARNING : Never replace a fuse with a rating other than that prescribed, in order to avoid damage to the electrical equipment of the motorcycle which could lead to a fire.

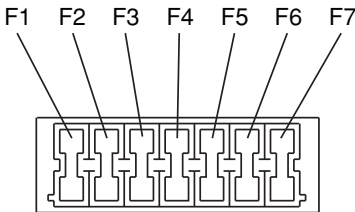
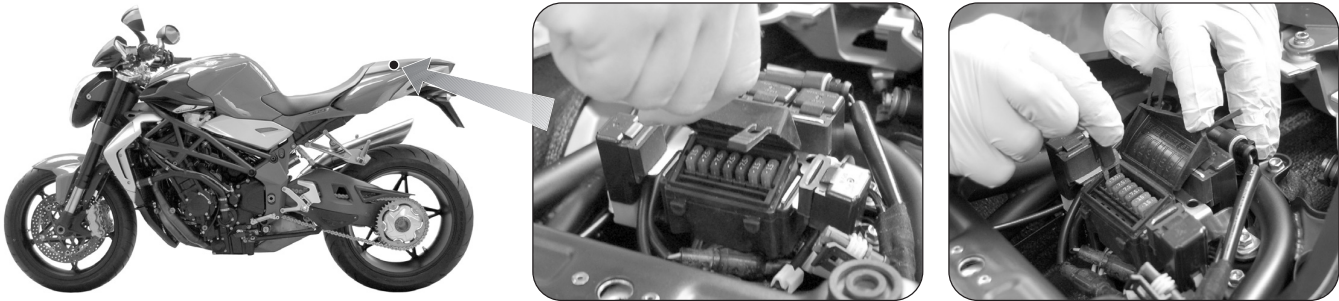
5.a. Battery recharge fuse

- The battery recharge fuse is located under the driver's saddle. To expose it rotate the key and lift the driver's saddle as shown in the picture.
- Replace the recharge fuse with the spare fuse.



5.b. Fuses

- The service fuses are located under the pillion.
- The spare fuses are contained in the tool bag inside the glove compartment. Replace the damaged fuses by using the tweezers supplied with the tool bag, with reference to the corresponding functions described in the fuses scheme below.



Service fuses list		
Ref.	Ampe- rage	Application
F1	15 A	Fuel pump - Coils
F2	7.5 A	Injectors
F3	7.5 A	High beam
F4	7.5 A	Low beam
F5	7.5 A	Starter relay - Turn indicators - Horn

Service fuses list		
Ref.	Ampe- rage	Application
F6	15 A	Tail light- Lambda sensor- Display - Speed sensor - Solenoid secondary air valve - Position lights - Power unit
F7	15A	Electric fans



Part No. 8A00B3246 Ed. No. 1

English version

Quick Manual

BRUTALE





Motorcycle model:

Frame No. :

Engine No. :

License plate No. :

Dealer:

Address:

Phone No. :

MV Agusta Technical Assistance:

Address:

Phone No. :

Cher client,

Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez et vous félicitons pour votre nouvelle moto MV Agusta.

Ce manuel fournira les informations pratiques afin de se familiariser avec la position et le fonctionnement des commandes pendant la première utilisation du véhicule.



ATTENTION: Se rappeler de lire soigneusement le Manuel d'utilisation et le Manuel d'entretien avant d'utiliser la moto pour la première fois et avant l'exécution des opérations d'entretien programmé aux intervalles prescrits de kilométrage par un centre de réparation agréé MV Agusta.

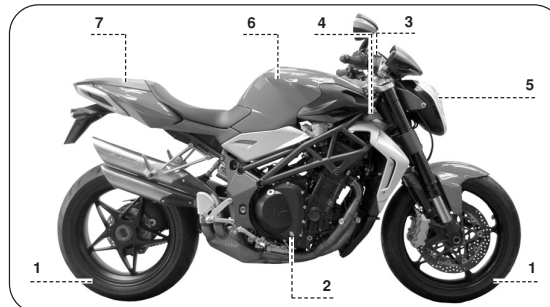
Intervalles des opérations d'entretien programmé:

Fréquence Km (mi)	1000 (600)	6000 (3800)	12000 (7500)	18000 (11200)	24000 (14900)	30000 (18600)	36000 (22400)
Révision	A	B	C	D	E	F	G

1. Liste de contrôle - Avant le démarrage

Il est nécessaire d'effectuer les contrôles décrits ci-dessous avant chaque utilisation.

- 1. Pneumatiques:** Vérifier la pression de gonflage (voir l'étiquette sur la côté gauche de la colonne de direction) et l'épaisseur de la bande de roulement (selon les dispositions légales du pays d'utilisation).
- 2. Huile moteur:** Vérifier que le niveau est compris entre les repères MIN et MAX.
- 3. Liquide de freins:** Vérifier que le niveau est compris entre les repères MIN et MAX.
- 4. Liquide de refroidissement:** Vérifier que le niveau est compris entre le repère MIN et le côté inférieur du tube de cadre.
- 5. Eclairage, signaux visuels et sonores:** Vérifier le fonctionnement.
- 6. Carburant:** Contrôler le niveau et effectuer l'approvisionnement si nécessaire.
- 7. Documents de circulation:** Vérifier leur présence à l'intérieur du boîte à gants.



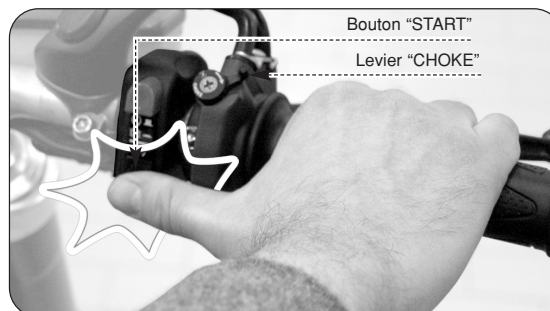
2. Procédure du démarrage



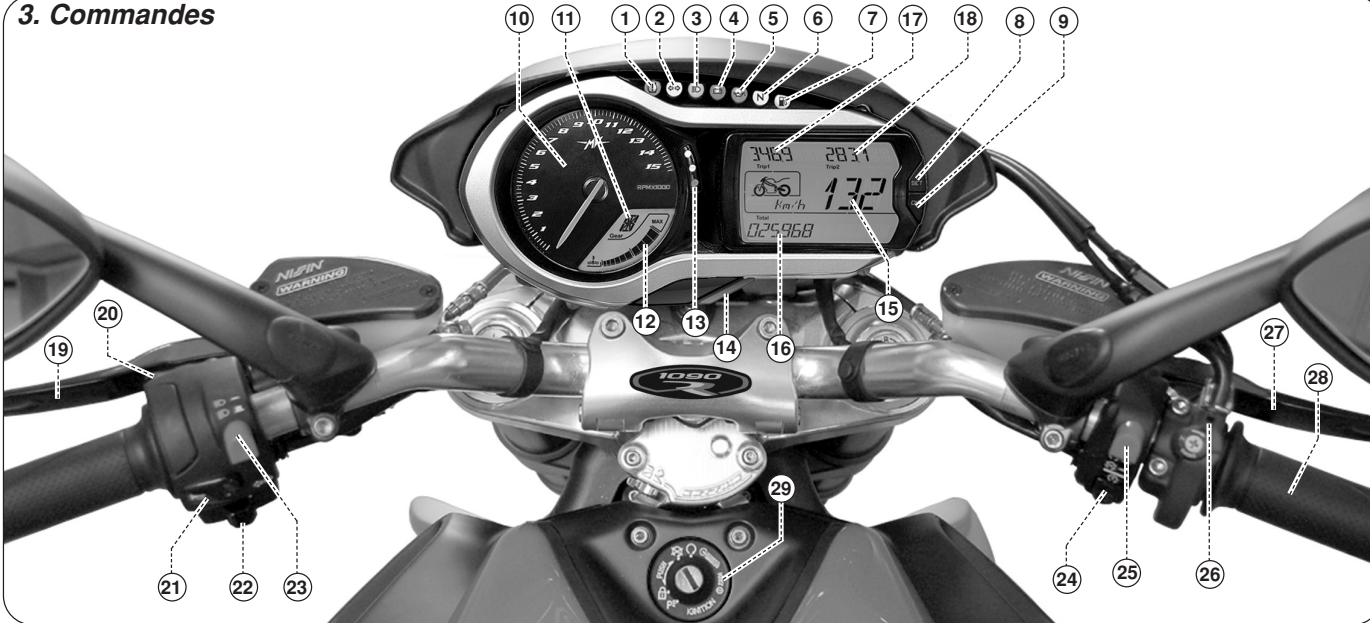
ATTENTION

Faire fonctionner le moteur uniquement à l'extérieur, à l'air libre.

- Apporter le levier de vitesse en position de point mort et actionner le levier de l'embrayage.
- Tourner le contacteur principal en position "ON".
- **Démarrage à froid:**
 - Tourner le levier "CHOKE" sans tourner la poignée d'accélérateur.
 - Appuyer sur le bouton "START".
 - Quand le moteur est chaud, désengager le levier "CHOKE".
- **Démarrage à chaud:**
 - Appuyer sur le bouton "START".



3. Commandes

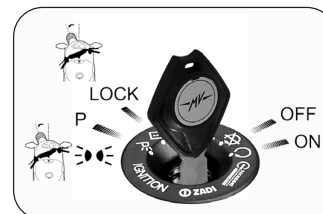


- 1** Voyant pression des pneus (rouge)
- 2** Voyant feux clignotants (vert)
- 3** Voyant feu de croisement (vert)
- 4** Voyant de charge batterie (rouge)
- 5** Voyant de pression d'huile moteur (rouge)
- 6** Voyant de point mort (vert)
- 7** Voyant de réserve carburant (orange)
- 8** Bouton "SET"
- 9** Bouton "OK"
- 10** Compte-tours
- 11** Écran rapport de vitesse

- 12** Thermomètre du liquide de refroidissement
 - sur l'écran apparaît un unique segment clignotant; c'est le signal de température faible
 - tous les segments sont allumés tandis que le segment supérieur clignote; c'est le signal de température élevée
- 13** Voyant limiteur de tours (rouge)
- 14** Bouton "HAZARD"
- 15** Compteur de vitesse

- 16** Compteur kilométrique "TOTAL"
- 17** Compteur kilométrique partiel 1 "TRIP 1"
- 18** Compteur kilométrique partiel 2 "TRIP 2"
- 19** Levier d'embrayage
- 20** Bouton de clignotement des phares
- 21** Bouton de l'avertisseur sonore
- 22** Poussoir de clignotants
- 23** Inverseur code/phare
- 24** Bouton "START"
- 25** Coupe-circuit
- 26** Levier de démarrage à froid du moteur (CHOKE)

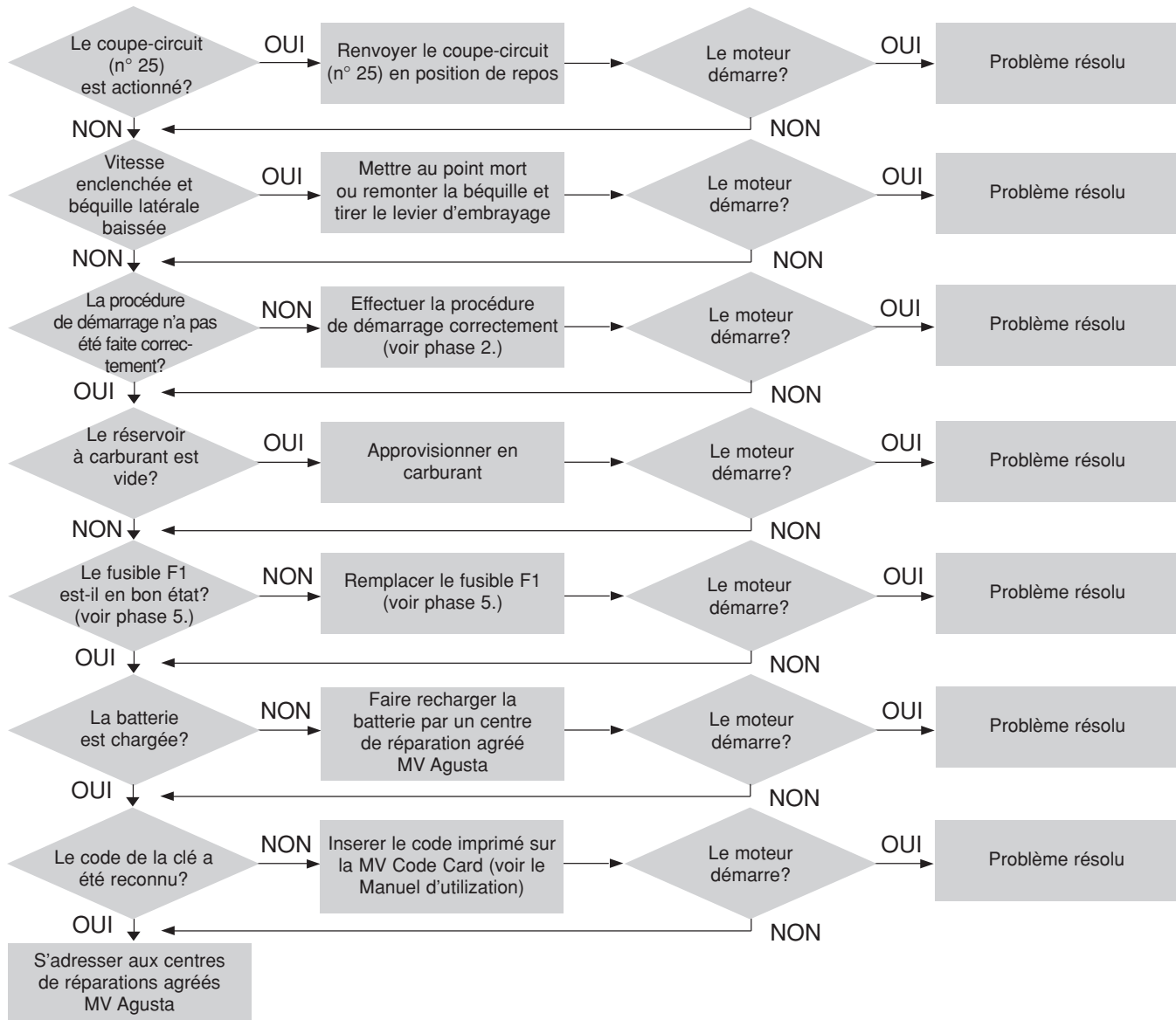
- 27** Levier de frein avant
- 28** Commande d'accélérateur
- 29** Contacteur principal



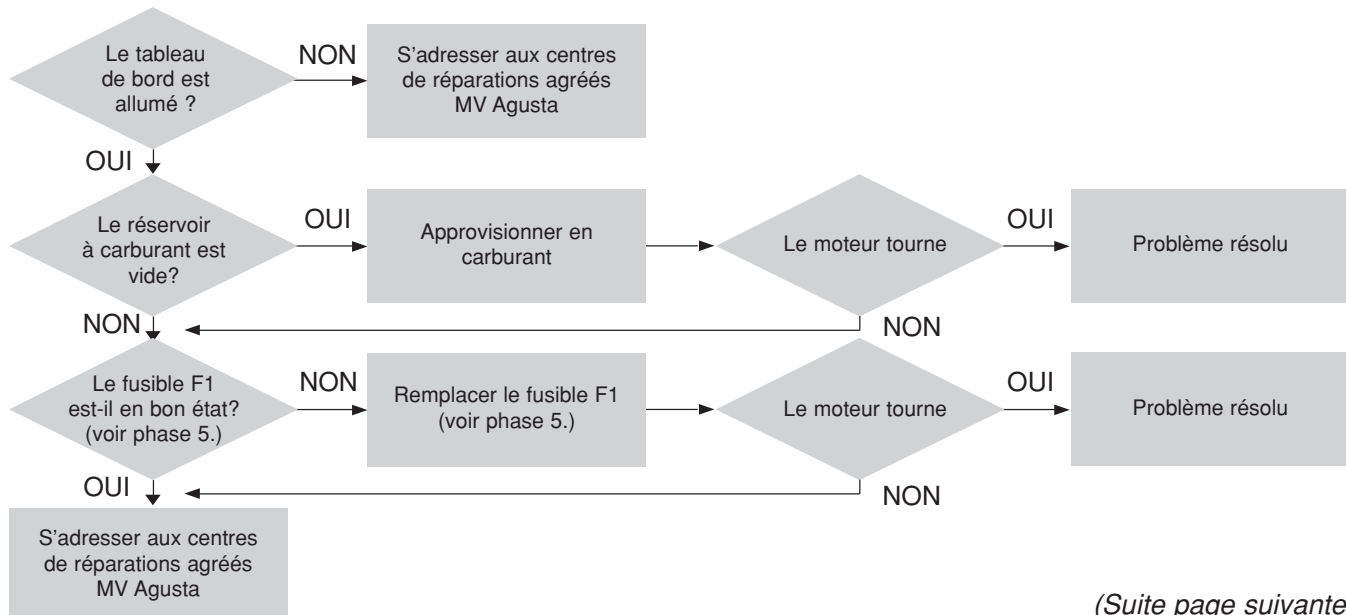
ATTENTION: Si les voyants lumineux sont allumés ou clignotants (voir les écritures rouges), arrêter immédiatement le véhicule, couper le moteur et contacter un centre de réparation MV Agusta.

4. Pannes

LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS



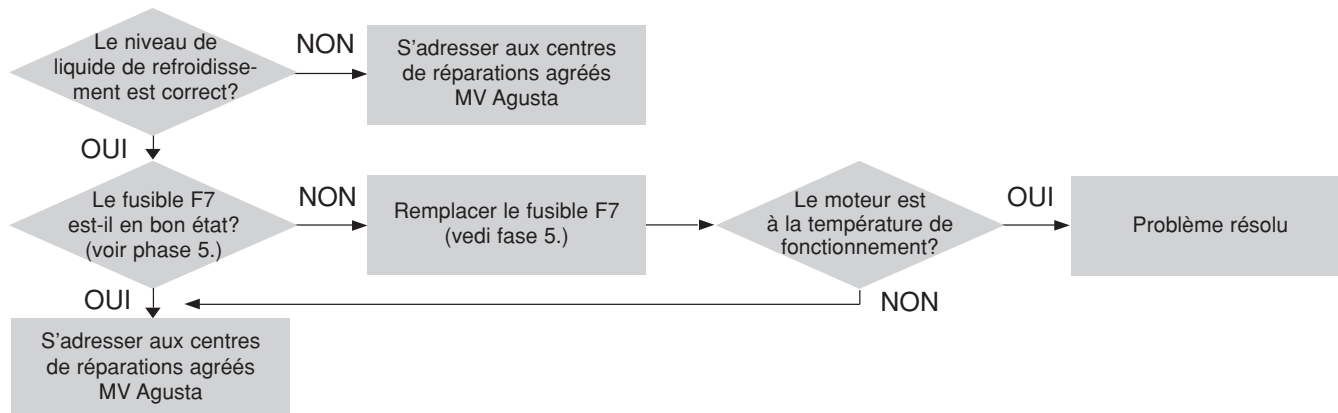
LE MOTEUR A COUPÉ TOUT EN COURANT



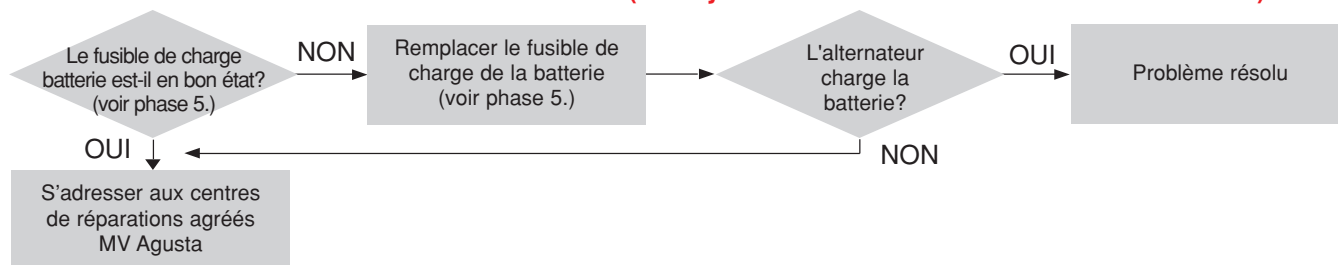
(Suite page suivante)

4. Pannes (Suite de la page précédente)

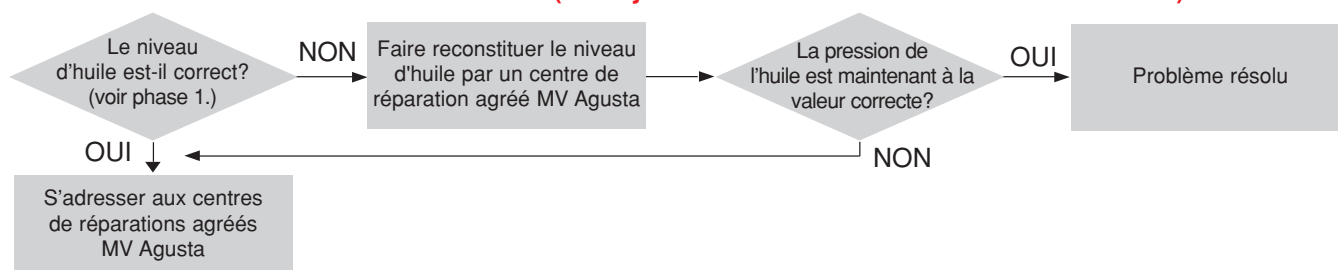
LE MOTEUR SURCHAUFFE



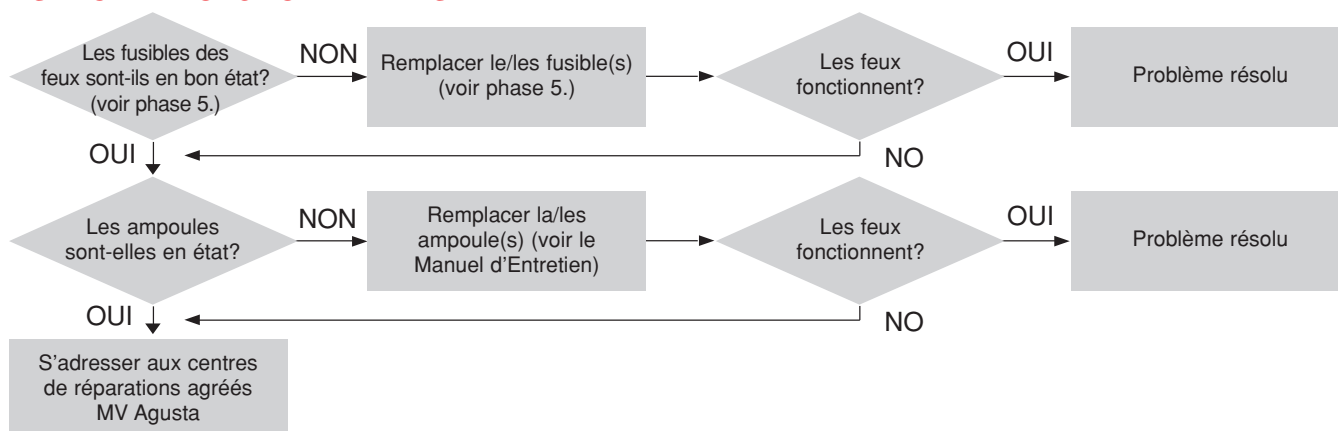
L'ALTERNATEUR NE CHARGE PAS LA BATTERIE (Le voyant N° 4 est allumé avec le moteur courant)



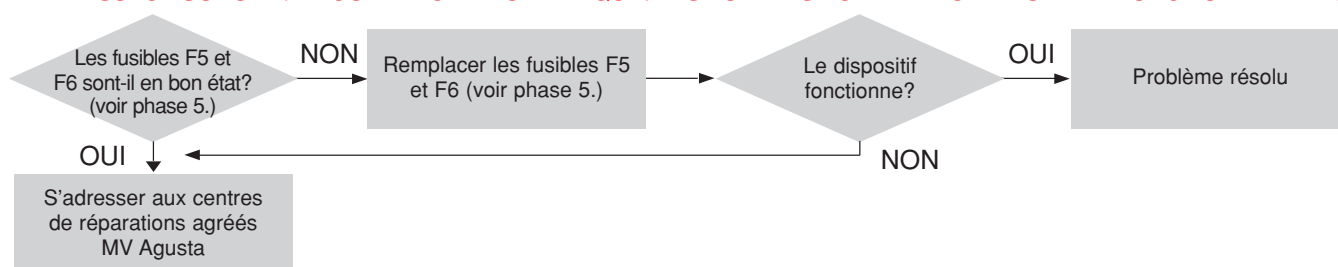
LA PRESSION D'HUILE EST INSUFFISANTE (Le voyant N° 5 est allumé avec le moteur courant)



LES FEUX NE FONCTIONNENT PAS



L'AVERTISSEUR SONORE / LE COMPTEUR KILOMETRIQUE / LES VOYANTS DU TABLEAU DE BORD NE FONCTIONNENT PAS



5. Remplacement des fusibles

Certains des défauts de fonctionnement possibles de votre moto ont pu être provoqués par la non-intégrité d'un ou plusieurs fusibles. L'intégrité d'un fusible peut être établie en vérifiant que le fil correspondant (visible en transparence) n'est pas cassé ou découpé. En cas d'une panne, il est recommandé de remplacer de toute façon le fusible relatif (voir phase 4.) si vous avez des doutes sur son intégrité.



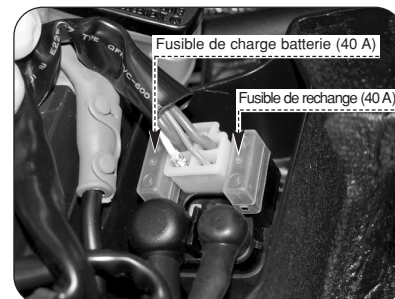
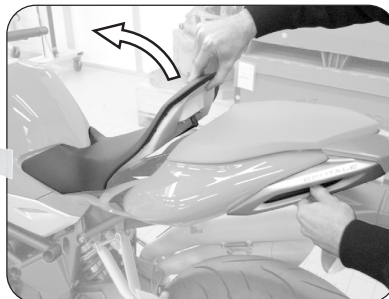
ATTENTION: Tourner la clé de contact sur la position "OFF" avant de contrôler ou de remplacer les fusibles, dans le but d'éviter les courts-circuits accidentels avec risques d'endommager les autres composants électriques.



ATTENTION: Ne pas utiliser un fusible avec une capacité différente de celle indiquée, dans le but d'éviter la détérioration de l'installation électrique de la motocyclette avec danger d'incendie.

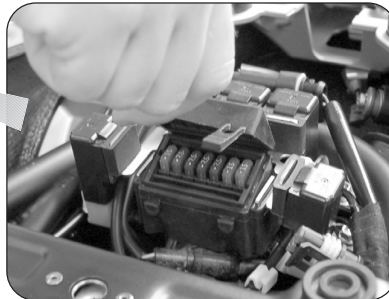
5.a. Fusible de charge de la batterie

- Le fusible de charge de la batterie se trouve sous la selle du pilote. Pour y accéder il faut tourner la clé et soulever la selle du pilote comme montré en figure.
- Remplacer le fusible de charge avec le fusible de rechange.

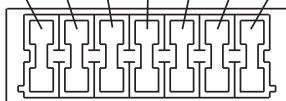


5.b. Fusibles

- Les fusibles des services se trouvent sous la selle du passager.
- Les fusibles de rechange sont contenus dans la trousse à outils à l'intérieur du boîte à gants. Remplacer les fusibles endommagés en utilisant les pincettes fournies avec la trousse à outils, en se rapportant aux fonctions correspondantes décrites dans le schéma montré ci-dessous.



F1 F2 F3 F4 F5 F6 F7



Légende des fusibles des services

Réf.	Ampé- rage	Emploi
F1	15 A	Pompe à carburant - Bobines
F2	7.5 A	Injecteurs
F3	7.5 A	Feu de route
F4	7.5 A	Feu de croisement
F5	7.5 A	Relais démarrage - Clignotants - Avertisseur acoustique

Légende des fusibles des services

Réf.	Ampé- rage	Emploi
F6	15 A	Feu arrière-stop - Sonde Lambda - Tableau de bord - Capteur de vitesse - Solenoïde soupape air secondaire - Feu de position - Unité de commande
F7	15A	Electroventilateurs

Version française
Pièce N. 8B00B3246 Ed. N. 1

Quick Manual

BRUTALE



MV AGUSTA

Modèle de moto:

Cadre N.:

Moteur N.:

Plaque N.:

Concessionnaire:

Adresse:

Téléphone N.:

Service Après-Vente MV Agusta:

Adresse:

Téléphone N.:

Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, dass Sie uns ausgesprochen haben und gratulieren Ihnen zur Wahl Ihres neuen Motorrades MV Agusta. Dieses Handbuch versteht sich mit praktischen Informationen, um sich mit der Position und der Funktion der Kontrollen während des ersten Gebrauches des Trägers vertraut zu machen.



ACHTUNG: Sich erinnern, das Bedienungsanleitung und das Wartungsanleitung sorgfältig zu lesen bevor zum ersten Mal das Motorrad verwendet wird und bevor die zeitlich geplanten Wartungsarbeiten in den vorgeschriebenen Meilenzahlabständen durch eine autorisierte MV Agusta Kundendienst durchgeführt werden.

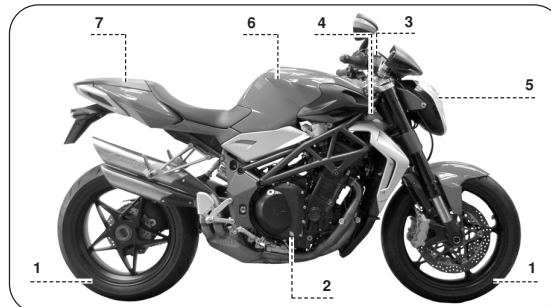
Meilenzahlabständen program-
mierter Wartungsarbeiten:

Häufigkeit - Km (mi)	1000 (600)	6000 (3800)	12000 (7500)	18000 (11200)	24000 (14900)	30000 (18600)	36000 (22400)
Coupon	A	B	C	D	E	F	G

1. Überprüfung Liste - Bevor dem Anfahren

Vor jeder Fahrt, es ist notwendig, die folgenden Prüfungen zu vollenden.

- 1. Reifen:** Die Reifendruck (siehe Aufkleber auf der linken Seite des Lenkrohrs) und die Profiltiefe (mit Bezug auf die Gesetzbestimmungen der Nation, in der die Motorrad ist benutzt) überprüfen.
- 2. Motoröl:** Prüfen, ob das Niveau zwischen den Zeichen MIN und MAX ist.
- 3. Bremsflüssigkeit:** Prüfen, ob das Niveau zwischen den Zeichen MIN und MAX ist.
- 4. Kühlflüssigkeit:** Prüfen, ob das Niveau zwischen der MIN Markierung und der unteren Seite des Rahmenschlauches ist.
- 5. Beleuchtung, sicht- und akustischesignale:** Das Funktion kontrollieren.
- 6. Benzin:** Den Benzinstand im Tank prüfen. Gegebenenfalls tanken.
- 7. Verkehrsdokumente:** Ihre Anwesenheit innerhalb des Staufach überprüfen.

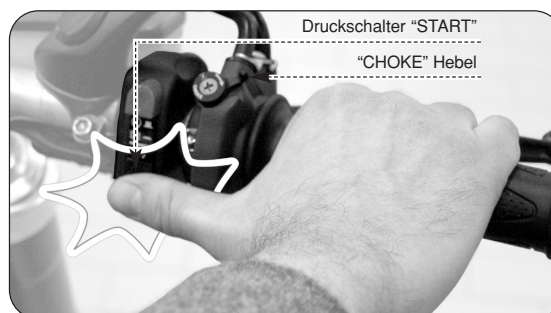


2. Startvorgang

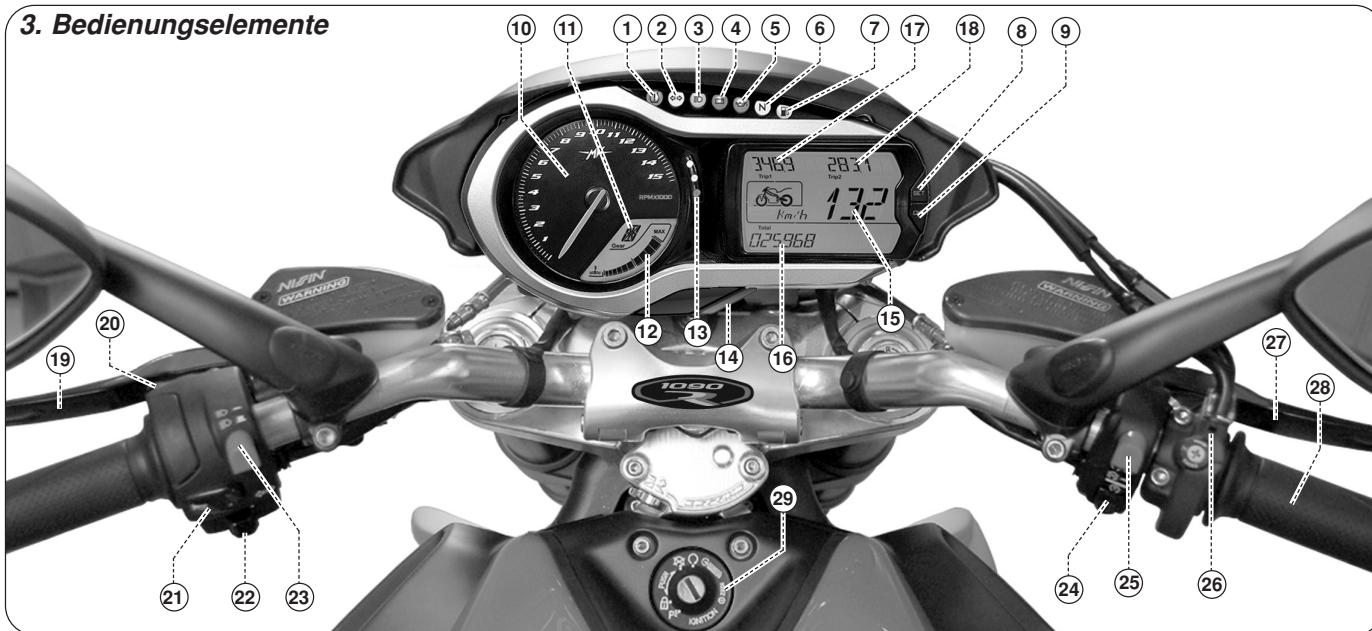


ACHTUNG
Den Motor nur im Freien laufen lassen.

- Den Zahnradhebel im Leeraufstellung holen und den Kupplungshebel betätigen.
- Den Zündungsschalter auf "ON" drehen.
- Kaltstart:**
 - Den "CHOKE" Hebel drehen, ohne dabei den Gasgriff zu drehen.
 - Den Druckschalter "START" drücken.
 - Wenn der Motor warm ist, den "CHOKE" Hebel lösen.
- Warmstart:**
 - Den Druckschalter "START" drücken.



3. Bedienungselemente

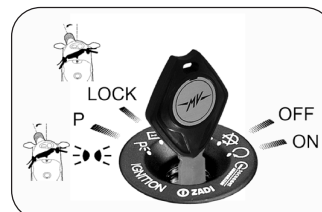


- 1 Reifendruckkontrolle (rot)
- 2 Blinkerkontrolllampe (grün)
- 3 Fernlichtkontrolllampe (blau)
- 4 Kontrolllampe Batterieladung (rot)
- 5 Kontrolllampe Motoröldruck (rot)
- 6 Kontrolllampe Leerlauf (grün)
- 7 Kontrolllampe Benzinreserve (orange)
- 8 Druckschalter "SET"
- 9 Druckschalter "OK"
- 10 Drehzahlmesser
- 11 Display eingelegter Gang

- 12 Thermometer der Kühlflüssigkeit
 - Am Display wird nur ein einziger, blinkender Balken angezeigt. Das ist die Anzeige für niedrige Temperatur.
 - Alle Balken sind eingeschaltet, der oberste Balken blinkt. Das ist die Anzeige für hohe Temperatur.
- 13 Kontrollleuchte Drehzahlbegrenzer (rot)
- 14 Druckschalter "HAZARD"
- 15 Tachometer

- 16 Kilometerzähler Gesamtkilometer "TOTAL"
- 17 Kilometerzähler Tageskilometer 1 "TRIP 1"
- 18 Kilometerzähler Tageskilometer 2 "TRIP 2"
- 19 Kupplungshebel
- 20 Druckschalter Lichthupe
- 21 Hupenschalter
- 22 Blinkerschalter
- 23 Druckschalter Fernlicht / Fahrlicht
- 24 Druckschalter "START"
- 25 Motoranhalt Druckknopf

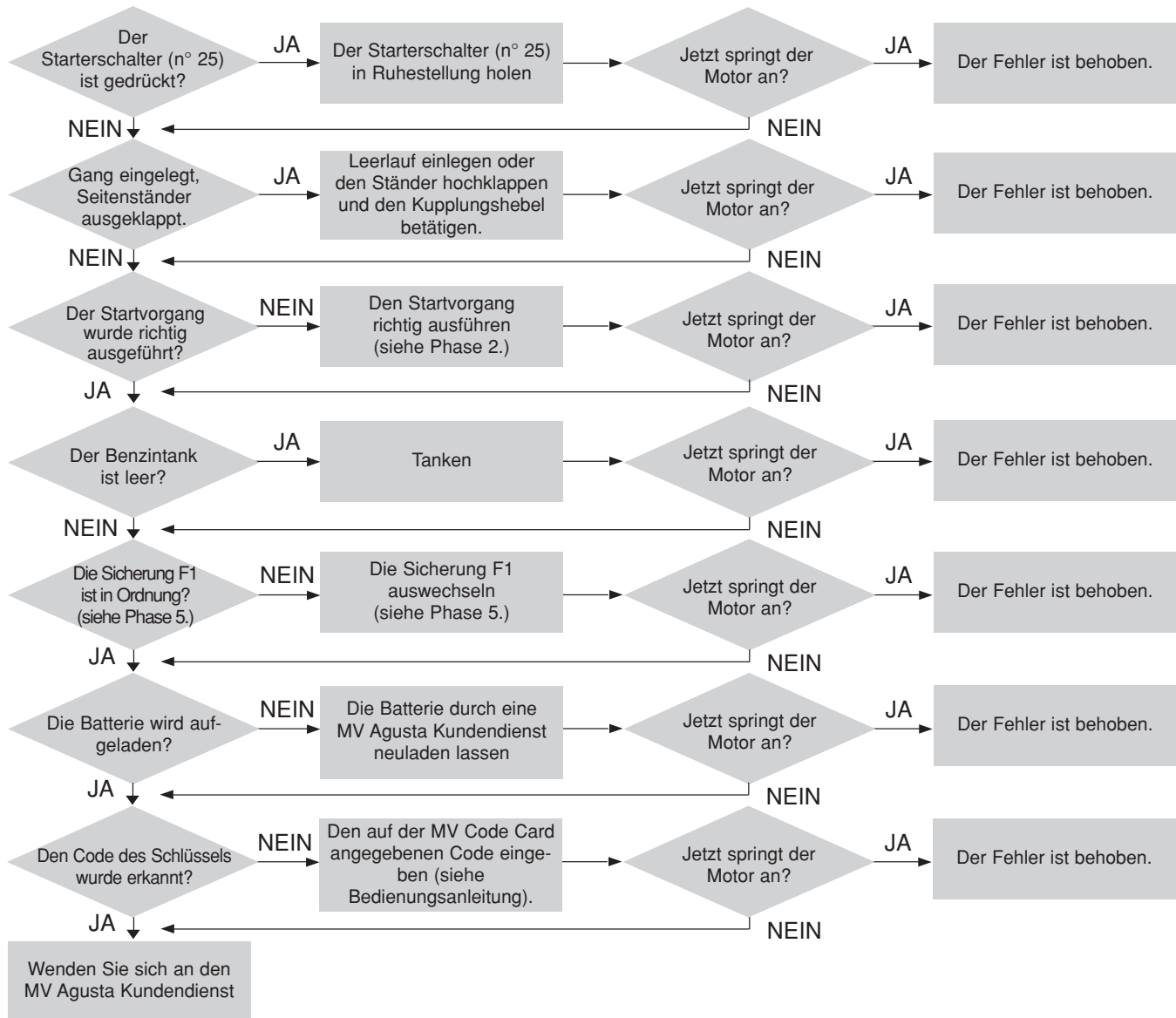
- 26 "CHOKE" Hebel (Kaltstart)
- 27 Bremshebel Vorderradbremse
- 28 Gasgriff
- 29 Zündschloß



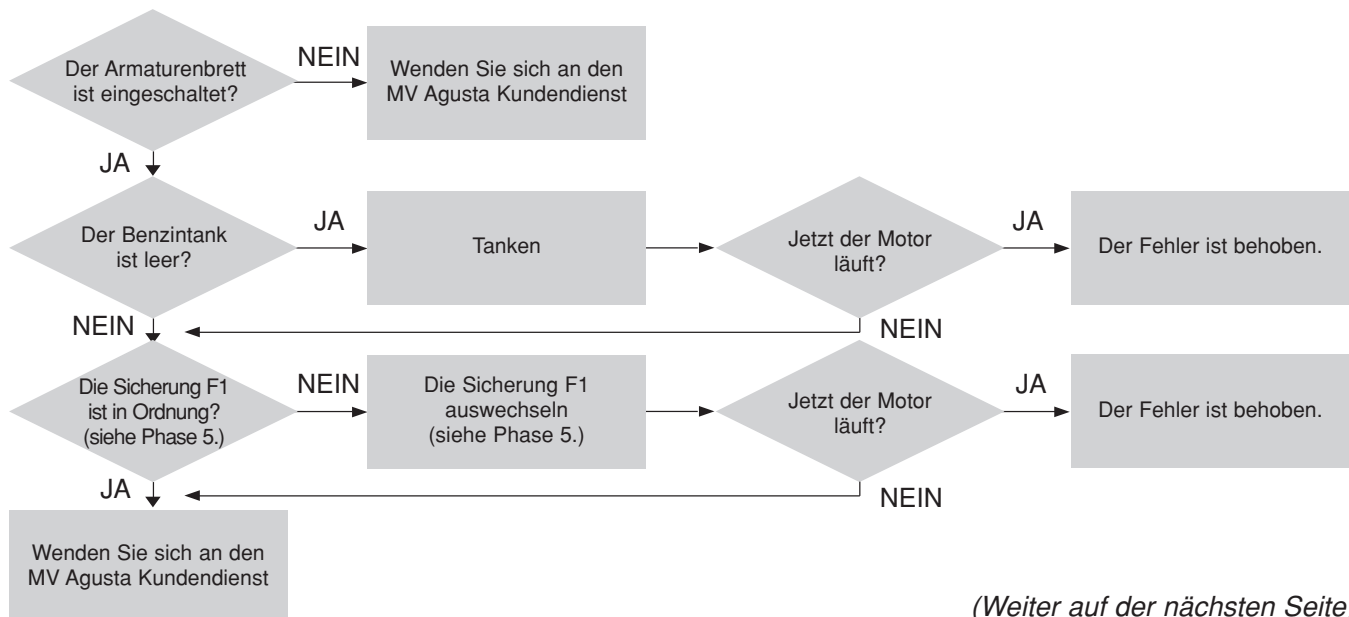
ACHTUNG: Wenn die Kontrolllampen eingeschaltet sind oder anfangen zu blinken (siehe rote Schreiben), das Motorrad sofort anhalten, den Motor abstellen und einen MV Agusta-Kundendienst rufen.

4. Störungen

DER MOTOR SPRINGT NICHT AN



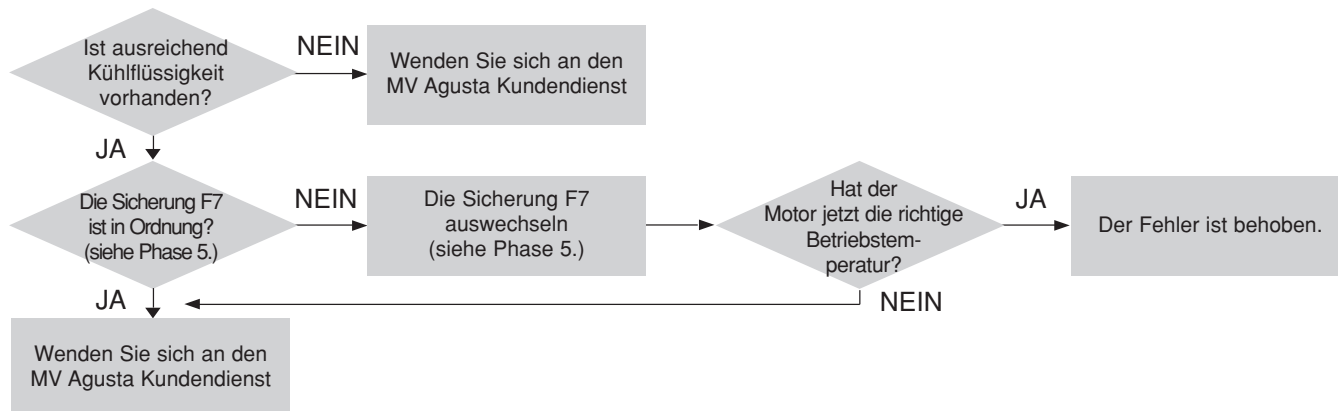
DER MOTOR STELLT BEIM LAUFEN AB



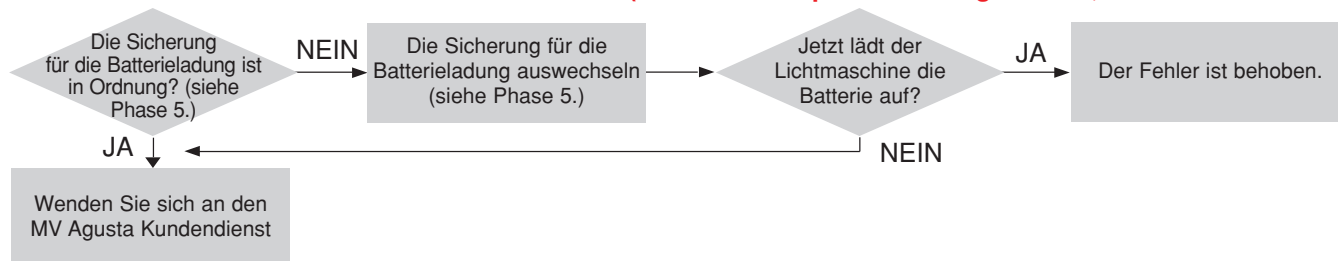
(Weiter auf der nächsten Seite)

4. Störungen (Fortsetzung von der vorherigen Seite)

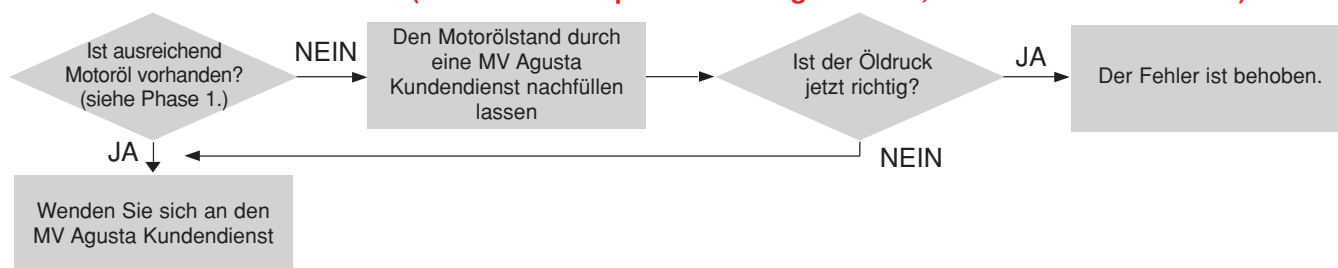
DER MOTOR WIRD ZU HEISS



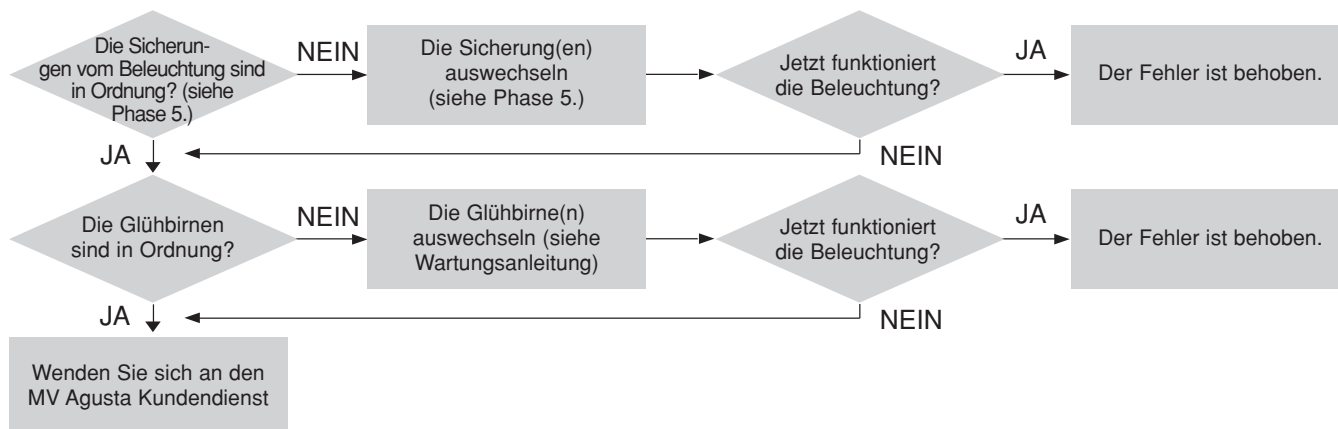
DIE LICHTMASCHINE LÄDT DIE BATTERIE NICHT AUF (Das Kontrollampe N° 4 ist eingeschaltet, während der Motor läuft)



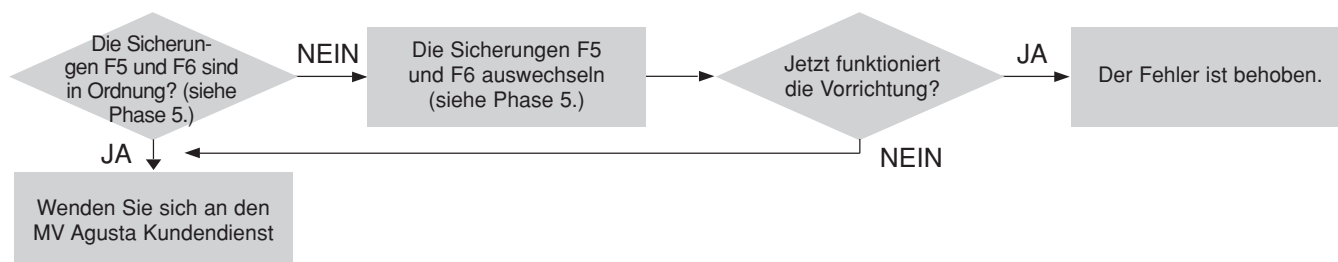
DER ÖLDRUCK IST ZU NIEDRIG (Das Kontrollampe N° 5 ist eingeschaltet, während der Motor läuft)



DIE BELEUCHTUNG FUNKTIONIERT NICHT



DIE HUPE / DER KILOMETERZÄHLER / DIE KONTROLLEUCHTEN DES ARMATURENBRETTES FUNKTIONIEREN NICHT



5. Sicherungen - Auswechseln

Einige der möglichen Störungen deines Motorrads könnten durch Nichtvollständigkeit einer oder mehr Sicherungen verursacht werden. Die Vollständigkeit einer Sicherung kann hergestellt werden, indem man überprüft, daß die entsprechende Leitung (sichtbar im Transparenz) nicht gebrochen oder abgeschnitten ist. Im Falle von einer Störung, ist es jedoch ratsam, die entsprechende Sicherung (siehe Phase 4.) zu ersetzen, wenn du Zweifel über seine Vollständigkeit hast.



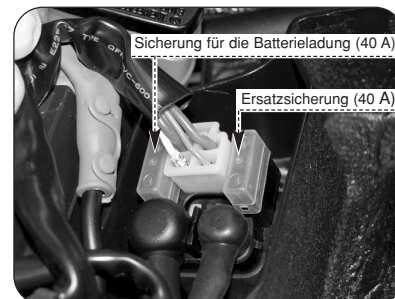
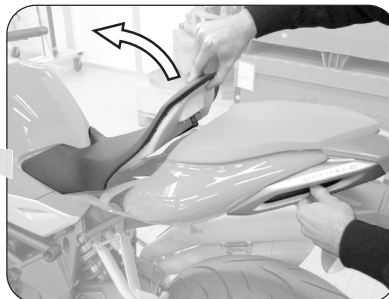
ACHTUNG: Vor der Kontrolle oder Wechseln der Sicherungen muss der Zündschlüssel auf "OFF" gedreht werden, um Kurzschluss und die dadurch bedingte Beschädigung elektrischer Bauteile zu vermeiden.



ACHTUNG: Niemals eine andere Sicherung als mit der vorgeschriebenen Leistung verwenden, um Schäden an der Elektroanlage des Fahrzeugs und Brandgefahr zu vermeiden.

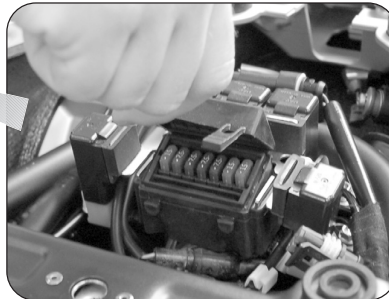
5.a. Sicherung für die Batterieladung

- Die Sicherung für die Batterieladung befindet sich unter der Fahrersitzbank. Um an die Sicherung gelangen zu können, den Schlüssel drehen und die Fahrersitzbank wie in der Abbildung gezeigt anheben.
- Die Sicherung für die Batterieladung mit der Ersatzsicherung ersetzen.

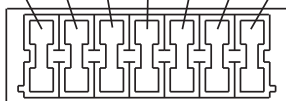


5.b. Sicherungen

- Die Sicherungen der Stromverbraucher befinden sich unter der Beifahrersitzbank.
- Die Ersatzsicherungen werden im Werkzeugtasche innerhalb des Staufach enthalten. Die beschädigten Sicherungen ersetzen, indem Sie die Pinzette verwenden, die mit dem Werkzeugtasche geliefert wird, mit Bezug auf die entsprechenden Funktionen unten beschrieben im Entwurf.



F1 F2 F3 F4 F5 F6 F7



Zeichenerklärung Sicherungen

Nr.	Ampere-leistung	Einsatz
F1	15 A	Benzinpumpe - Spulen
F2	7.5 A	Einspritzventile
F3	7.5 A	Fernlicht
F4	7.5 A	Abblendlicht
F5	7.5 A	Startrelais - Blinkern - Hupe

Zeichenerklärung Sicherungen

Nr.	Ampere-leistung	Einsatz
F6	15 A	Rückleuchte-stop - Lambda-sonde - Armaturenblett - Geschwindigkeitssensor - Magnetventil nebenluft - Standlicht - Zündbox
F7	15A	Elektroluterrad

Teil Nr. 8C00B3246 Aus. Nr. 1

Deutsche Version

Quick Manual

BRUTALE



MV AGUSTA

Motorradmodell:

Rahmennummer:

Motornummer:

Motorradplattenummer:

Vertragshändler:

Adresse:

Telefonnummer:

MV Agusta-Kundendienst:

Adresse:

Telefonnummer:

Estimado cliente:

Le agradecemos la confianza que nos ha otorgado y le felicitamos por su nueva motocicleta MV Agusta.

Este manual proporcionará informaciones prácticas para familiarizarse con la posición y el funcionamiento de los controles durante el primero uso del vehículo.



PELIGRO: Recordarse de leer cuidadosamente el Manual de uso y el Manual de mantenimiento, antes de usar la motocicleta por la primera vez y antes de hacer realizar las operaciones de mantenimiento programado en los intervalos prescritos del kilometraje por un centro de asistencia autorizado MV Agusta.

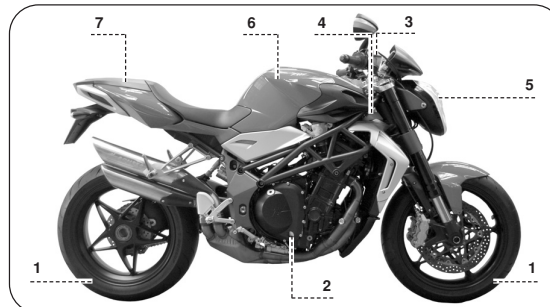
Intervalos de las operaciones de mantenimiento programado:

Frecuencia Km (mi)	1000 (600)	6000 (3800)	12000 (7500)	18000 (11200)	24000 (14900)	30000 (18600)	36000 (22400)
Cupón	A	B	C	D	E	F	G

1. Lista de cheque - Antes del arranque

Es necesario efectuar los controles indicados cada vez que se utiliza la motocicleta.

- Neumáticos:** Verifique la presión de hinchado (ver la pegatina en el lado izquierdo del tubo de la dirección) y la profundidad de la banda de rodadura (según las disposiciones de la ley del país donde se utiliza el vehículo).
- Aceite motor:** Verifique que el nivel está comprendido entre las referencias MIN y MAX.
- Fluido frenos:** Verifique que el nivel está comprendido entre las referencias MIN y MAX.
- Líquido refrigerante:** Verifique que el nivel está comprendido entre la referencia MIN y la parte más inferior del tubo del chasis.
- Luces, señales visivas y acústicas:** Verifique el funcionamiento.
- Carburante:** Controle el nivel y efectúe el abastecimiento, si necesario.
- Documentos de circulación:** Verifique su presencia en el hueco portaobjetos.



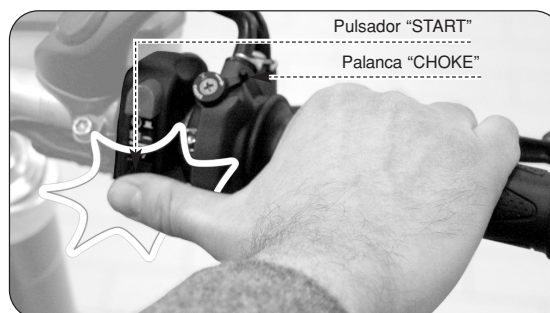
2. Procedimiento de arranque



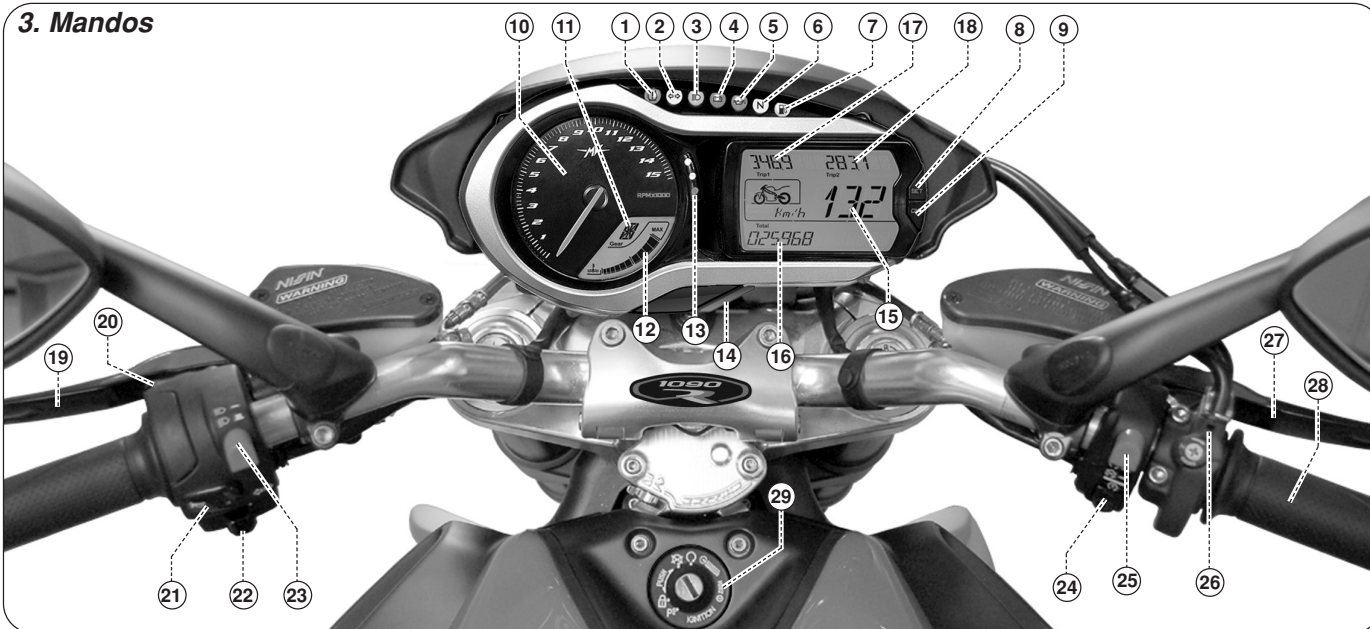
PELIGRO

Dejar funcionar el motor solo externamente.

- Traer la palanca del cambio en la posición de punto muerto y accione la palanca de embrague.
- Girar el interruptor de encendido en posición "ON".
- Arranque en frío:**
 - Girar la palanca "CHOKE", sin girar la maneta del acelerador.
 - Presionar el pulsador "START".
 - Quando el motor es caliente, liberar la palanca "CHOKE".
- Arranque en caliente:**
 - Presionar el pulsador "START".



3. Mandos



- | | | | |
|--|--|---|-----------------------------|
| 1 Testigo presión neumáticos (roja) | 10 Contador de revoluciones | 16 Cuentakilómetros Total "TOTAL" | 27 Palanca freno delantero |
| 2 Testigo indicadores de dirección (verde) | 11 Display rapporto cambio | 17 Cuentakilómetros Parcial 1 "TRIP 1" | 28 Mando acelerador |
| 3 Testigo luz carretera (azul) | 12 Termómetro del líquido de refrigeración | 18 Cuentakilómetros Parcial 2 "TRIP 2" | 29 Interruptor de encendido |
| 4 Testigo carga batería (rojo) | • un solo segmento intermitente: temperatura baja | 19 Palanca embrague | |
| 5 Testigo presión aceite motor (rojo) | • todos los segmentos iluminados y el segmento superior intermitente: temperatura alta | 20 Pulsador centelleo faros | |
| 6 Testigo cambio en punto muerto (verde) | 13 Testigo limitador de revoluciones (rojo) | 21 Pulsador claxon | |
| 7 Testigo reserva combustible (naranja) | 14 Pulsador "HAZARD" | 22 Palanca indicadores de dirección | |
| 8 Pulsador "SET" | 15 Velocímetro | 23 Pulsador carretera/cruce | |
| 9 Pulsador "OK" | | 24 Pulsador "START" | |
| | | 25 Interruptor stop motor | |
| | | 26 Palanca arranque en frío del motor (CHOKE) | |

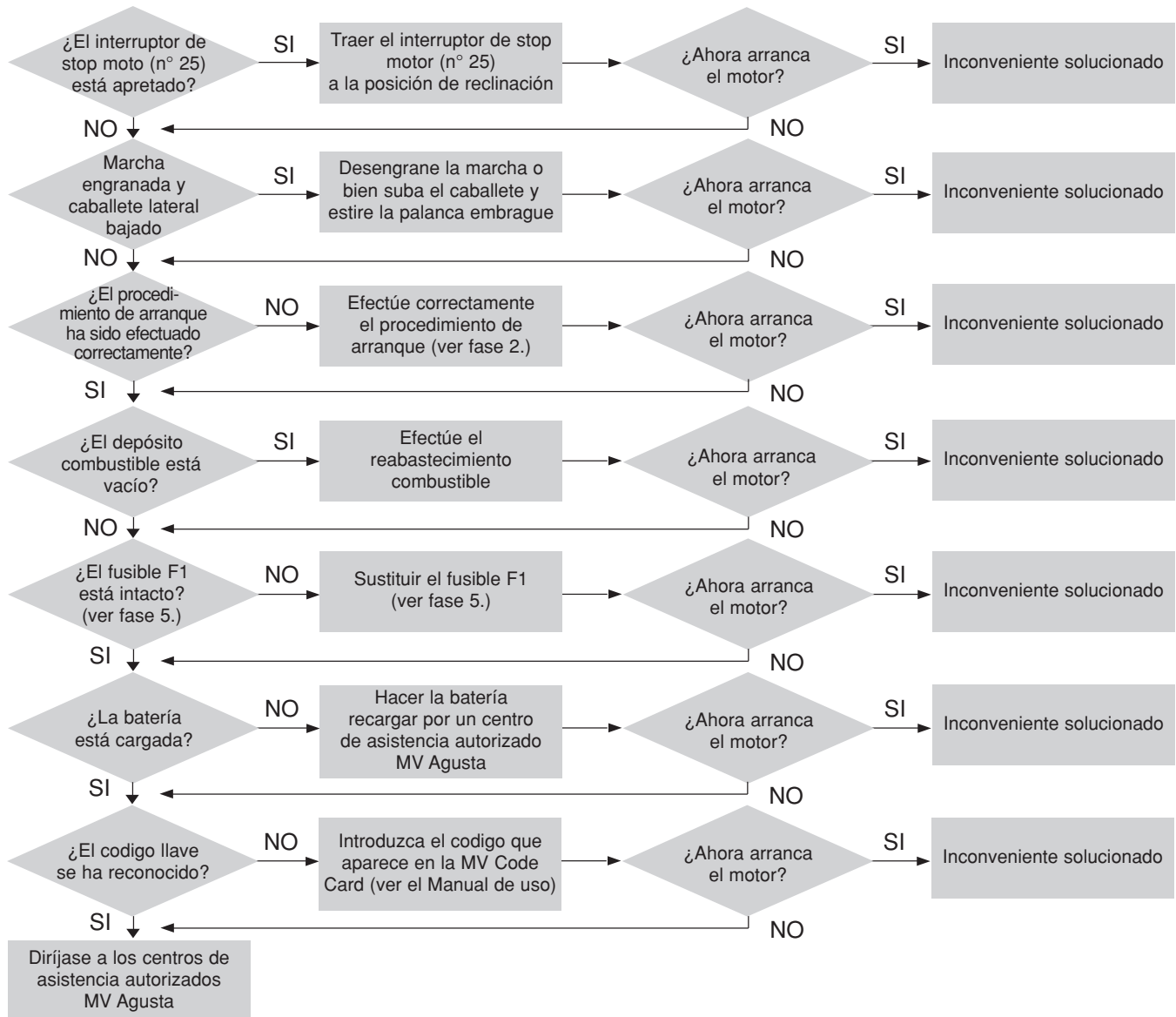


PELIGRO: Si los testigos están encendidos o comienzan a centellar (ver las escrituras rojas), detener inmediatamente el vehículo, apagar el motor y entrar en contacto con un centro de asistencia autorizado MV Agusta.

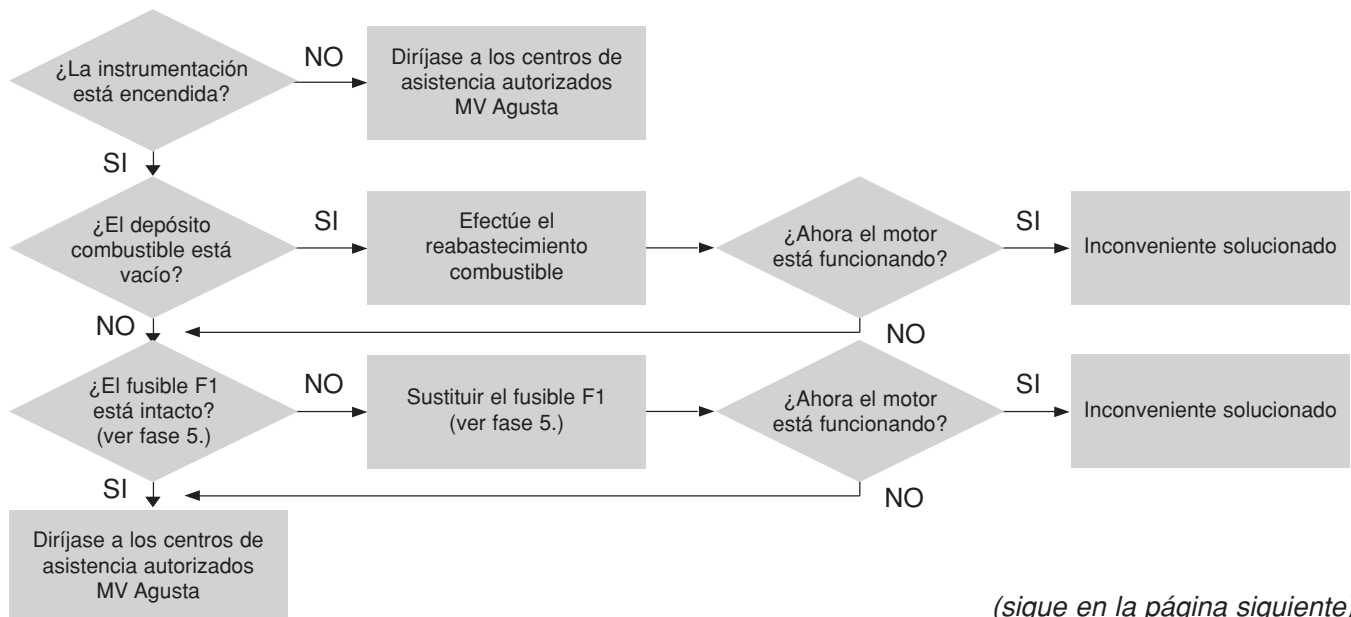


4. Averías

EL MOTOR NO ARRANCA



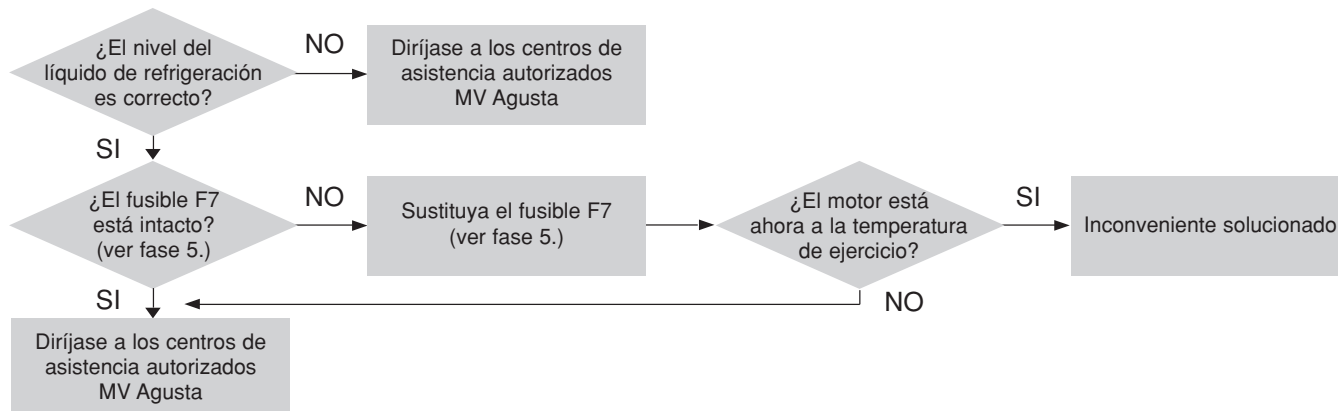
EL MOTOR SE APAGA MIENTRAS QUE ESTÁ FUNCIONANDO



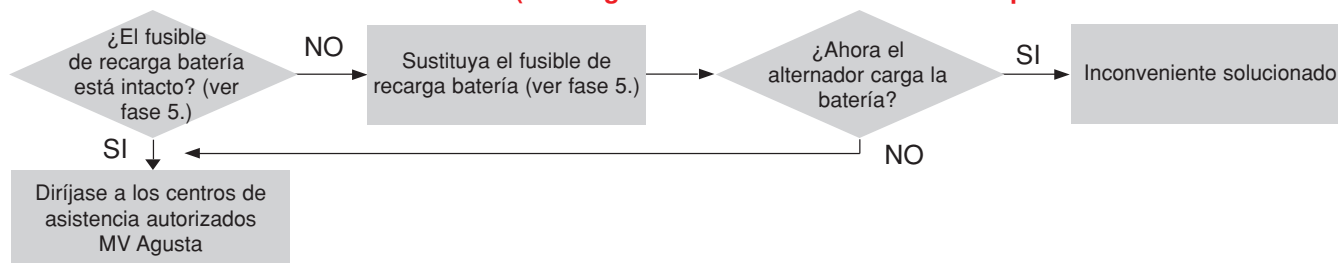
(sigue en la página siguiente)

4. Averías (sigue de la página anterior)

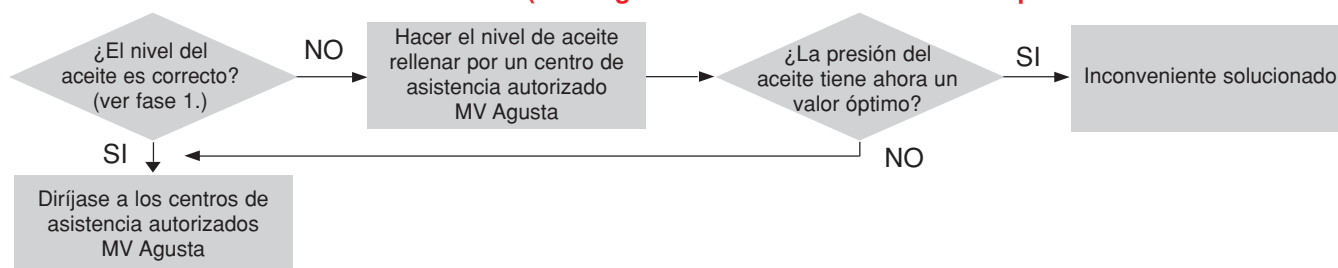
EL MOTOR SE RECALIENTA



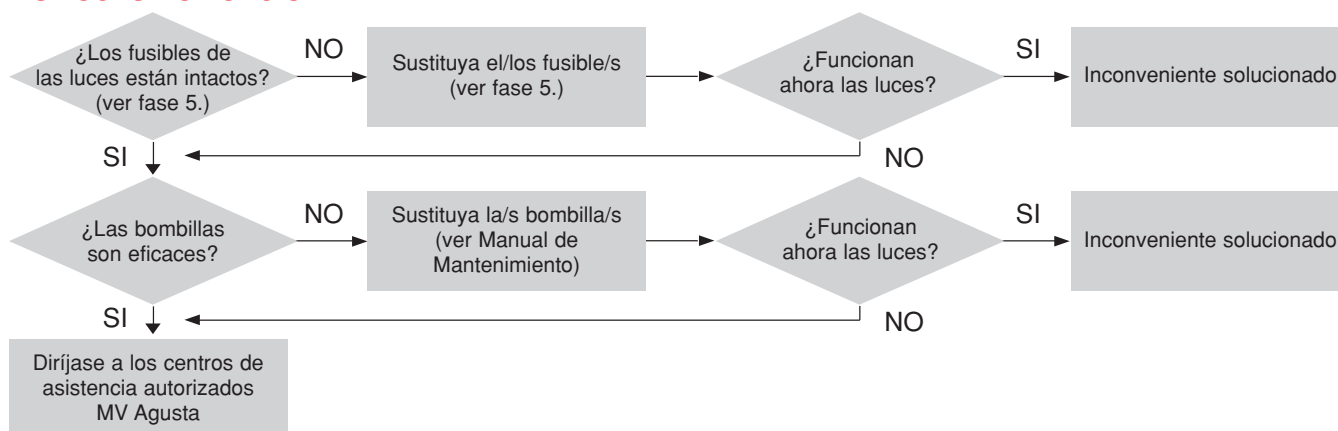
EL ALTERNADOR NO CARGA LA BATERÍA (El testigo N° 4 está encendido mientras que el motor está funcionando)



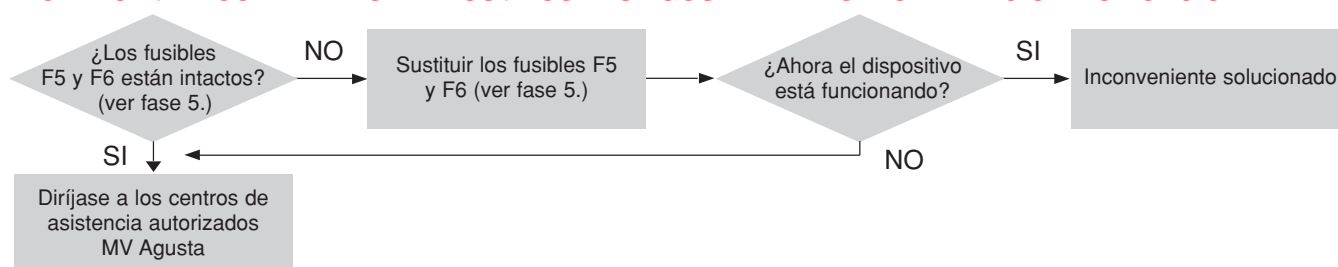
LA PRESIÓN DEL ACEITE ES INSUFICIENTE (El testigo N° 5 está encendido mientras que el motor está funcionando)



LAS LUCES NO FUNCIONAN



EL CLAXON / EL CUENTAKILÓMETROS / LOS TESTIGOS DE LA INSTRUMENTACIÓN NO FUNCIONAN



5. Fusibles - Sustitución

Algunos de los malfuncionamientos posibles de la motocicleta se podían causar por la non-integridad de uno o más fusibles. La integridad de un fusible puede ser establecida verificando que el alambre correspondiente (visible en transparencia) no está roto ni cortado. En caso de un malfuncionamiento, es recomendable substituir de todos modos el fusible relacionado (ver fase 4.) si tienes dudas sobre su integridad.

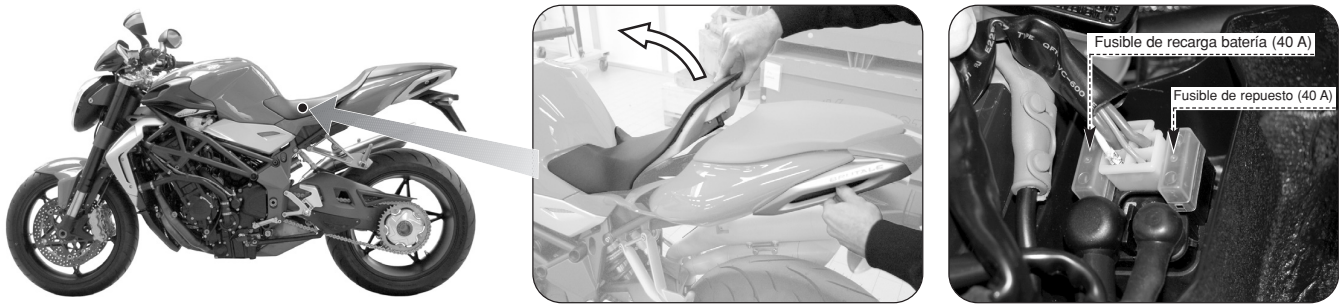
- 

PELIGRO : Poner el interruptor en “OFF” antes de controlar o substituir los fusibles, para evitar cortocircuitos accidentales con el consiguiente riesgo de dañar otros componentes.
- 

PELIGRO: No utilizar nunca fusibles con valores distintos de los indicados, para evitar el daño a la instalación eléctrica de la motocicleta con peligro de incendio.

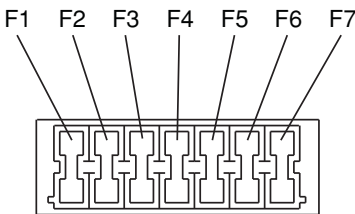
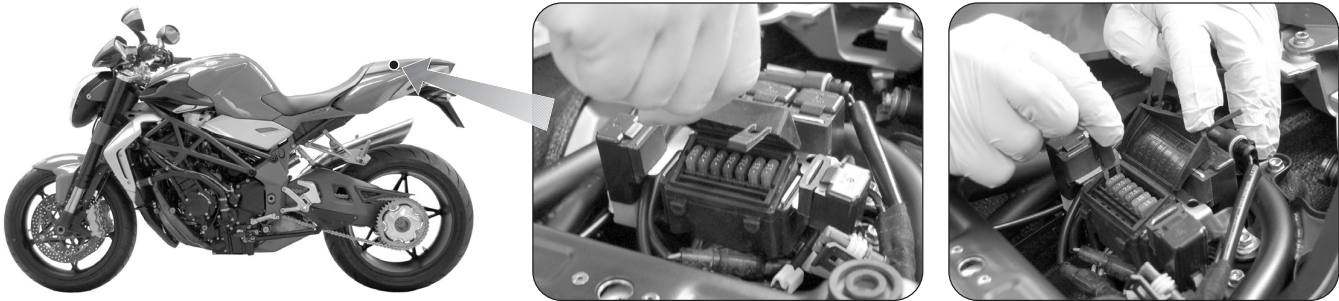
5.a. Fusible de recarga batería

- El fusible de recarga batería se encuentra ubicado debajo del sillín del piloto. Para llegarlo es necesario girar la llave y levantar el sillín del piloto como se muestra en la foto.
- Substituir el fusible de recarga batería con el fusible de repuesto.



5.b. Fusibles

- Los fusibles de los servicios se encuentran debajo del sillín del pasajero.
- Los fusibles de repuesto se contienen en la bolsa porta herramientas en el hueco portaobjetos. Substituir los fusibles dañados usando las pinzas proporcionadas en la bolsa porta herramientas, referente a las funciones correspondientes descritas en el esquema abajo.



Leyenda fusibles de los servicios		
Ref.	Ampe- raje	Utilización
F1	15 A	Bomba carburante - Bobinas
F2	7.5 A	Inyectores
F3	7.5 A	Luz de carretera
F4	7.5 A	Luz de cruce
F5	7.5 A	Relé de arranque - Indicadores de dirección - Claxon

Leyenda fusibles de los servicios		
Ref.	Ampe- raje	Utilización
F6	15 A	Piloto-stop - Sonda Lambda - Cuadro mandos - Sensor velocidad - Solenoide válvula aire secundario - Luz de posición - Central
F7	15A	Electroventiladores

Quick Manual
Versión en Español
Part. N. 8D00B3246 Ed. n.º 1

BRUTALE



AGUSTA

Modelo de la motocicleta:.....

Chasis N.:.....

Motor N.:.....

Placa N.:.....

Concesionario:.....

Dirección:.....

Teléfono N.:.....

Servicio de asistencia técnica MV Agusta.....

Dirección:.....

Teléfono N.:.....